

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (\*)

18 NOVEMBRE 1996

### PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

**pour l'année budgétaire 1996**

NOTE DE POLITIQUE GENERALE  
du Ministère des Affaires économiques (32)  
pour l'année budgétaire 1997

#### A. — BILAN ET PERSPECTIVES DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

##### A.1. INTRODUCTION

La tâche principale du Ministère des Affaires économiques porte sur l'organisation du cadre général de l'activité économique. Ses activités peuvent être réparties en cinq grands groupes :

— *la police du marché et la protection des droits du consommateur*

L'objectif poursuivi est de garantir la liberté d'entreprise et de commerce et la libre concurrence, tout en protégeant l'intérêt général, et spécialement les droits des consommateurs.

Voir :

- 727 - 96 / 97 :

- N° 1 à 3 : Notes de politique générale.
- N° 4 : Budget.
- N° 5 : Note de politique générale.
- N° 6 et 7 : Justifications.
- N° 8 à 13 : Notes de politique générale.
- N° 14 : Amendements.
- N° 15 à 17 : Notes de politique générale.

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

(\*\*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le ministre de l'Economie et des Télécommunications a transmis la note de politique générale de son département.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (\*)

18 NOVEMBER 1996

### ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

**voor het begrotingsjaar 1996**

BELEIDSNOTA  
van het Ministerie van Economische Zaken (32)  
voor het begrotingsjaar 1997

#### A. — BALANS EN PERSPECTIEVEN VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

##### A.1. INLEIDING

Het Ministerie van Economische Zaken heeft als hoofdtaak de organisatie van het algemene kader van de economische bedrijvigheid. De activiteiten die hieruit voortvloeien, kunnen gesplitst worden in vijf grote groepen :

— *de marktpolitie en de bescherming van de rechten van de consument*

Het doel bestaat erin de vrijheid van onderneming, van handel en de vrije mededinging te verzekeren, met inachtneming van het algemeen belang en in het bijzonder van de rechten van de consumenten.

Zie :

- 727 - 96 / 97 :

- N° 1 tot 3 : Beleidsnota's.
- N° 4 : Begroting.
- N° 5 : Beleidsnota.
- N° 6 en 7 : Verantwoordingen.
- N° 8 tot 13 : Beleidsnota's.
- N° 14 : Amendementen.
- N° 15 tot 17 : Beleidsnota's.

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

(\*\*) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister van Economie en Telecommunicatie de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

— *la politique énergétique*

Elle a pour but d'assurer l'approvisionnement énergétique nécessaire à l'activité économique et au confort de la population, aux meilleures conditions de prix mais aussi de sécurité, pour les générations actuelles et futures.

— *l'information économique*

La qualité, la disponibilité et la pertinence de l'information économique sont indispensables à la définition des politiques et à des décisions judicieuses de l'ensemble des agents économiques.

— *l'appui aux entreprises*

Pour les matières restées de compétence fédérale, le département développe une expertise en matière de qualité, de sécurité et d'innovation, au service des entreprises.

— *la coopération économique*

A la veille de la réalisation de l'Union économique et monétaire européenne, le Ministère s'efforce de préparer une transition harmonieuse à la monnaie unique, tant pour les citoyens en tant que consommateurs que pour les entreprises.

Toutes ces activités impliquent, si l'on veut atteindre les résultats espérés, une volonté permanente de transparence, de réflexion, d'auto-contrôle et de valorisation des ressources humaines.

Le Ministre, avec l'appui du Secrétaire général et du Conseil de Direction, s'emploie à développer une politique dynamique en ce sens.

Ainsi, concernant la transparence, une diffusion maximale d'informations sur l'organisation et les compétences du département est assurée.

Au-delà de cela, le Ministère s'attache à mettre à la disposition des acteurs économiques une information plus pointue sur les matières qui sont de sa compétence, notamment en s'appuyant sur le multimédia.

Par ailleurs, dans le souci de développer une réflexion approfondie dans les domaines qui le concernent, une redistribution des tâches est intervenue au sein du Département. C'est ainsi qu'ont été créés, auprès du Secrétariat général, une section « Analyses économiques » et un Bureau d'Etudes. La spécificité du premier est d'assurer une documentation et une information permanentes en matière macro-économique. Quant au second, il a pour mission principale de susciter la réflexion et d'initier de nouveaux projets à développer par les administrations concernées.

Dans le cadre d'un autocontrôle, a été créé un réseau de juriconsultes chargé de la coordination de

— *het energiebeleid*

Dit moet de voor de economische bedrijvigheid en het comfort van de bevolking noodzakelijke energievoorziening garanderen aan voorwaarden die — qua prijs en veiligheid — optimaal zijn voor de huidige en toekomstige generaties.

— *de economische informatie*

De kwaliteit, de beschikbaarheid en de pertinentie van de economische informatie zijn noodzakelijk als basis voor oordeelkundige beleidslijnen en beslissingen voor het geheel van de economische subjecten.

— *de steun aan de ondernemingen*

Voor de materies die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid, ontwikkelt het departement een deskundigheid inzake kwaliteit, veiligheid en vernieuwing, ten dienste van de ondernemingen.

— *de economische samenwerking*

Aan de vooravond van de totstandkoming van de Europese economische en monetaire Unie, spant het Ministerie zich in om een harmonieuze overgang voor te bereiden naar de eenheidsmunt, zowel voor de burgers in de hoedanigheid van consumenten als voor de ondernemingen.

Wil men de gewenste resultaten bereiken, dan impliceert de uitvoering van deze activiteiten een permanente wil van transparantie, van reflexie, van zelfcontrole evenals de valorisatie van de menselijke middelen.

De Minister, hierin gesteund door de Secretaris-generaal en de Directieraad, zet zich in om een dynamisch beleid in die zin te ontwikkelen.

Zo wordt op vlak van de transparantie een maximale verspreiding van informatie over de organisatie en de bevoegdheden van het departement verzekerd.

Het Ministerie wil trouwens verdergaan en streeft ernaar om nog meer gespecialiseerde en verregaande inlichtingen over de materies die binnen zijn bevoegdheden vallen, ter beschikking te stellen van de economische actoren. Hiervoor zal het onder meer beroep doen op de multimedia.

In een streven naar een diepgaande reflectie over de verschillende domeinen waarin het departement werkzaam is, werden de taken herverdeeld. Zo werden binnen het Secretariaat-generaal een sectie « Economische Analyses » en een Studiebureau opgericht. De eerste staat in voor een permanente informatie- en documentatieverstrekking op macro-economisch vlak, terwijl de tweede voornamelijk de reflectie en het voorstellen van nieuwe initiatieven die de Besturen verder zullen ontwikkelen, moet opwekken.

In het kader van de zelfcontrole werd een netwerk van juriconsulten opgericht, belast met de coördina-

tous les aspects juridiques des dossiers gérés par le Département.

En outre, dès 1997, soucieux d'arriver à une utilisation optimale des moyens mis à sa disposition de même qu'à une exécution de plus en plus efficace des missions qui lui sont dévolues, le Ministre procédera à la mise en place d'un audit interne.

Quant à la valorisation des ressources humaines, elle s'inscrit dans le cadre de la politique menée en vue d'une plus grande responsabilisation de la hiérarchie et du personnel dans son ensemble, en veillant notamment à ce que ceux-ci s'impliquent personnellement dans les matières qu'ils traitent.

## A.2. LES POLITIQUES MENEES

### A.2.1. LA POLICE DU MARCHE ET LA PROTECTION DES DROITS DU CONSOMMATEUR

L'expérience montre que l'économie de marché, dont la justification théorique est que l'efficacité économique résulte de la liberté d'entreprendre, de commercer et de la concurrence qui s'ensuit, ne sert effectivement le bien-être collectif qu'à deux conditions essentielles.

D'une part, la concurrence doit être réelle ce que, on le sait d'expérience, le marché ne garantit pas spontanément. D'autre part, le consommateur doit être suffisamment informé pour pouvoir exercer en connaissance de cause la liberté de choisir entre les produits qui lui sont offerts.

Par ailleurs, l'intérêt général peut justifier certaines restrictions à l'exercice des libertés commerciales, notamment pour des raisons de sécurité et de santé publique mais aussi pour des raisons sociales, comme en matière de fixation des prix des produits de première nécessité, dont en certains cas le prix est de surcroît en partie pris en charge par la collectivité.

La pertinence et la cohérence des réglementations existantes est en cours de réexamen dans ces trois grands domaines — réglementation des prix, réglementation de la concurrence et protection des droits des consommateurs.

#### A.2.1.1. Prix et concurrence

##### A.2.1.1.1. Prix

Pour 1996, la note de politique générale prévoyait une activité importante en matière de prix.

Ce fut effectivement le cas dans le domaine des médicaments remboursables. Les mesures suivantes y ont en effet été prises, dans le contexte des efforts déployés pour maîtriser les dépenses de sécurité sociale :

— blocage général des prix des médicaments remboursables, instauré au début de 1996;

tie van alle juridische aspecten van de door het Departement behandelde dossiers.

Bovendien zal de Minister, in zijn streven naar een optimaal gebruik van de beschikbare middelen en een steeds efficiëntere uitvoering van de opdrachten, vanaf 1997 starten met de ontwikkeling van de interne audit.

De valorisering van de menselijke middelen ten slotte, past in het responsabiliseringsbeleid ten aanzien van de hiërarchie en het personeel in zijn geheel, waarbij ervoor gezorgd moet worden dat deze zich persoonlijk betrokken voelen bij de materies die ze behandelen.

## A.2. HET GEVOERDE BELEID

### A.2.1. DE MARKTPOLITIE EN DE BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN DE CONSUMENT

De markteconomie wordt theoretisch verantwoord door erop te wijzen dat de economische efficiëntie voortvloeit uit de ondernemingsvrijheid, de vrijheid handel te drijven en uit de mededinging die eruit voortvloeit. De ervaring toont echter aan dat het collectief welzijn enkel bevorderd wordt indien aan twee essentiële voorwaarden is voldaan.

Enerzijds moet de mededinging reëel zijn. De ervaring leert ons dat de markt dat element niet spontaan waarborgt. Anderzijds moet de consument voldoende ingelicht zijn om met kennis van zaken vrij te kunnen kiezen tussen de producten die hem worden aangeboden.

Het algemeen belang kan overigens verantwoorden dat er bepaalde beperkingen worden opgelegd aan de uitoefening van de commerciële vrijheden. Dat geldt inzonderheid om redenen van veiligheid en volksgezondheid, maar ook om sociale redenen, zoals bij het vastleggen van de prijzen voor levensnoodzakelijke producten en waarvan, in bepaalde gevallen, de prijs bovendien door de gemeenschap wordt gedragen.

De pertinentie en de samenhang van de bestaande reglementeringen worden opnieuw onderzocht in deze drie grote domeinen — prijsreglementering, reglementering van de mededinging en bescherming van de rechten van de consumenten.

#### A.2.1.1. Prijzen en mededinging

##### A.2.1.1.1. Prijzen

Voor 1996 voorzag de beleidsnota een belangrijke activiteit inzake prijzen.

Dit was effectief het geval op het vlak van de terugbetaalbare geneesmiddelen. De volgende maatregelen werden er inderdaad genomen, in de context van de geleverde inspanningen om de uitgaven van de sociale zekerheid te beheersen :

— algemene prijsblokkering van de terugbetaalbare geneesmiddelen ingevoerd begin 1996;

— baisse générale des prix à partir du 1<sup>er</sup> mai 1996;

— et baisse sélective des prix des « anciens » médicaments à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1996.

En 1997, les efforts devront être maintenus pour maîtriser les dépenses de sécurité sociale.

Dans ce contexte, le blocage général des prix des médicaments remboursables sera prorogé. Les modalités concrètes du blocage feront l'objet de négociations avec les différents intervenants.

A cet effet, une analyse est actuellement menée pour prendre en compte l'ensemble de la problématique des médicaments remboursables. Les blocage des prix des médicaments remboursables devra être apprécié non seulement par rapport à l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale mais aussi par rapport aux effets induits sur la production, la distribution et la vente des médicaments.

Il faut notamment tenir compte des effets éventuels d'un blocage des prix des médicaments remboursables sur les décisions des entreprises en termes notamment d'emploi, d'investissement, de recherche et développement et de production.

En matière de recherche et de développement en particulier, n'y a-t-il pas lieu d'encourager l'émergence des médicaments innovants? Ce projet est actuellement à l'examen.

En ce qui concerne les implants remboursables, le nombre de dossiers traités a augmenté en 1996 par rapport à 1995, année au cours de laquelle la liste des implants remboursables a été fortement élargie.

Une évaluation des effets de cet élargissement est en cours.

En ce qui concerne les homes pour personnes âgées, le nombre de dossiers « prix » a eu tendance à se tasser en 1996.

On peut y voir l'effet d'un certain attentisme de la part des décideurs. Des limites apparaissent en effet de plus en plus clairement dans la viabilité financière de cette activité.

Toutefois, pour 1997, une augmentation du flux de dossiers « prix » est probable, étant donné la conclusion, à la fin de 1995, de Conventions Collectives de Travail ayant d'importantes implications financières.

Un second facteur devrait faire augmenter le nombre de dossiers « prix » en 1997. Il s'agit des importantes implications financières du nouveau statut administratif et pécuniaire du personnel des maisons de repos publiques de la région flamande.

Enfin, les contacts avec le secteur des homes pour personnes âgées indiquent qu'une concertation sera sans doute nécessaire en 1997 au sujet de la formation, de l'adaptation et de la transparence des prix.

Quant au secteur des voitures (et des camionnettes), celui-ci fonctionne encore dans le cadre d'un

— algemene prijsdaling met ingang van 1 mei 1996;

— een selectieve prijsdaling met ingang van 1 december 1996 voor de « oude » geneesmiddelen.

In 1997 zullen de inspanningen aangehouden moeten worden om de uitgaven in de sociale zekerheid te beheersen.

In deze context zal de algemene prijsblokkering van de terugbetaalbare geneesmiddelen verlengd worden. De concrete modaliteiten voor de blokkering zullen het voorwerp uitmaken van onderhandelingen met de verschillende intervenanten.

Daartoe wordt op dit ogenblik een analyse uitgevoerd om met het geheel van de problematiek van de terugbetaalbare geneesmiddelen rekening te houden. De prijsblokkering van de terugbetaalbare geneesmiddelen zal niet alleen ten opzichte van het budgettaire evenwicht van de sociale zekerheid naar waarde geschat moeten worden, maar ook ten opzichte van de weerslag op de productie, op de distributie en op de verkoop van geneesmiddelen.

Meer bepaald moet er rekening worden gehouden met de eventuele weerslag van een prijsblokkering van de terugbetaalbare geneesmiddelen op de beslissingen van de ondernemingen, met name in termen van werkgelegenheid, investeringen, onderzoek en ontwikkeling, en productie.

Zou het niet wenselijk zijn, meer bijzonder inzake onderzoek en ontwikkeling, het aanbrengen van innoverende geneesmiddelen aan te moedigen? Dit project wordt momenteel onderzocht. Wat de terugbetaalbare implantaten betreft, steeg het aantal behandelde dossiers in 1996 ten opzichte van 1995, jaar waarin de lijst van terugbetaalbare implantaten gevoelig werd uitgebreid.

Een evaluatie van de weerslag van deze uitbreiding is aan de gang.

Wat de bejaardeninstellingen betreft, is voor 1996 het aantal « prijzendossiers » zowat hetzelfde gebleven.

Men kan er de invloed van een zekere afwachtende houding vanwege de besluitnemers in bespeuren. Er verschijnen inderdaad hoe langer hoe duidelijker beperkingen in de financiële leefbaarheid van deze activiteit.

Voor 1997 is echter een toename van de vloed van « prijzendossiers » waarschijnlijk, gelet op het besluit eind 1995 van de Collectieve Arbeidsovereenkomsten die belangrijke financiële implicaties hebben.

Een tweede factor zou het aantal « prijzendossiers » in 1997 moeten doen toenemen. Het gaat om belangrijke financiële implicaties van het administratief en geldelijk statuut van het personeel uit de openbare rusthuizen in de Vlaamse regio.

Tenslotte tonen de contacten met de sector bejaardeninstellingen aan dat in 1997 een overleg waarschijnlijk noodzakelijk zal zijn over de vorming, de aanpassing en de transparantie der prijzen.

De sector van de personenwagens (en de lichte bestelwagens) geniet nog steeds van het regime van

contrat-programme. On examine actuellement l'opportunité d'établir un modèle de bon de commande (fondé sur la réglementation commerciale) en échange d'une libéralisation totale des prix.

Le contrat-programme actuel venant à échéance au cours de l'année prochaine, il faudra en tout cas décider de la suite à y donner.

Pour les autres secteurs où les hausses de prix sont encore soumises à une autorisation préalable du Ministre, on ne prévoit pas de modifications sensibles. Il est évident que l'Inspection générale des Prix et de la Concurrence doit rester attentive dans ses recherches de nouvelles tendances et de nouveaux problèmes.

Pour conclure, quelques remarques peut être émises sur le suivi des prix. Le suivi des prix reste une source importante d'information économique permettant de suivre de près la vie économique.

La question est toutefois de savoir s'il n'y a pas de moyen plus souple pour atteindre le même résultat, en réduisant, tant pour les entreprises que pour l'administration, la charge administrative à un strict minimum. Cela permettrait à l'administration de mieux axer ses efforts spécifiques sur la complexité de la société et de la vie économique.

En 1997, il y aura des échanges de vue à ce sujet et l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix sera sollicité.

#### A.2.1.1.2. *Concurrence*

Les enseignements les plus marquants que l'on peut tirer des trois premières années d'application (1993-1996) de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique sont les suivants. Le Service de la Concurrence du Ministère des Affaires économiques - qui assure l'instruction des dossiers - et le Conseil de la Concurrence — qui est une juridiction administrative indépendante — se sont presque entièrement consacrés au contrôle des concentrations d'entreprises et à l'examen de demandes de mesures provisoires.

Le relèvement des seuils de notifications en matière de concentration n'a pas donné les effets escomptés et n'a donc pas permis d'affecter un nombre plus important de fonctionnaires aux dossiers de plaintes et d'ententes.

Or l'un des objectifs prioritaires de la loi est de combattre les pratiques restrictives de concurrence, c'est-à-dire les ententes et les abus de position dominante.

Pour atteindre cet objectif, il convient de ne plus gaspiller les moyens disponibles à l'examen des concentrations qui n'ont pas d'impact réel sur le marché belge.

Il faut par ailleurs noter la très forte augmentation des demandes de mesures provisoires. Ces de-

un programma-overeenkomst. Momenteel onderzoekt men de opportuniteit om een modelbestelbon op te maken (op grond van de handelsreglementering) in ruil voor een volledige prijsvrijheid.

Vermits de huidige programma-overeenkomst in de loop van volgend jaar verstrijkt, zal men in elk geval moeten beslissen over het gevolg dat daaraan zal gegeven worden.

Voor de overige sectoren, waar de prijsstijgingen nog onderworpen zijn aan een voorafgaandelijke toelating van de Minister, voorziet men geen gevoelige wijzigingen. Het spreekt vanzelf dat de Algemene Inspectie Prijzen en Mededinging steeds aandachtig moet blijven in haar onderzoek naar nieuwe strekkingen en nieuwe problemen.

Om te besluiten kunnen enkele opmerkingen worden gemaakt over de prijsopvolging. De prijsopvolging blijft een belangrijke bron van economische informatie die toelaat het economische gebeuren op de voet te volgen.

De vraag is echter of er geen soepelere manieren zijn om hetzelfde resultaat te bereiken, waarbij de administratieve last, zowel voor de ondernemingen als voor de administratie zelf, tot een strikt minimum kan worden beperkt. Dit zou de administratie toelaten haar specifieke inspanningen beter te richten op de complexiteit van de maatschappij en van het economische leven.

In 1997 zal hieromtrent van gedachten worden gewisseld en zal het advies van de Commissie tot Regeling van de Prijzen worden ingewonnen.

#### A.2.1.1.2. *Mededinging*

Een van de belangrijkste lessen die kunnen worden getrokken na de eerste drie jaren (1993-1996) van toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging is de volgende. De Dienst voor de Mededinging van het Ministerie van Economische Zaken — die het onderzoek verzekert — en de Raad voor de Mededinging — die een onafhankelijk administratief rechtscollege is — houden zich bijna volledig bezig met de controles op concentraties van ondernemingen en met het onderzoek van de verzoeken tot voorlopige maatregelen.

De verhoging van de aanmeldingsdrempels voor concentraties heeft niet de gewenste effecten gehad en heeft niet geleid tot het inzetten van een veel groter aantal ambtenaren voor het behandelen van klachten- en afsprakendossiers.

Een van de hoofddoelstellingen van de wet is het bestrijden van restrictieve mededingingspraktijken, namelijk de afspraken en misbruiken van machtspositie.

Daartoe dienen de beschikbare middelen bij voorrang te worden toegespitst op het onderzoek van de concentratie die geen reële impact hebben op de Belgische markt.

Overigens moet men de zeer sterke toename van de verzoeken tot voorlopige maatregelen opmerken.

mandes accompagnent de plus en plus souvent le dépôt d'une plainte au fond, du fait des délais très longs nécessaires au traitement des dossiers.

Il est à craindre que cette tendance ne se développe à l'avenir étant donné qu'il s'agit là d'un moyen pour les plaignants de rendre leur dossier prioritaire. Ceci retarde cependant encore les autres dossiers, pour lesquels il devient extrême difficile de résorber l'arriéré.

En outre, il est apparu que l'effectif du Service de la Concurrence reste insuffisant pour assumer les missions ambitieuses et complexes qui lui sont dévolues par la loi.

Le Service de la Concurrence, se référant aux expériences au niveau européen, a soumis au Conseil de la Concurrence l'avant-projet d'un premier arrêté ministériel d'exemption par catégorie d'accords que la loi soumet à l'obligation de notification préalable. Cet avant-projet concerne les accord de franchise. Il continuera à préparer de nouveaux avant-projets pour d'autres catégories d'accords.

Sur le plan international, le service continuera à participer aux travaux de plus en plus nombreux de l'UE et, dans la mesure des disponibilités de ses agents, de l'OCDE, de la CNUCED et du Benelux. A ces divers travaux, s'ajouteront ceux qui ont débuté dans le cadre de l'OMC.

La formation des fonctionnaires du Service de la Concurrence sera poursuivie, en privilégiant l'aspect pratique.

#### **A.2.1.2. Services à caractère financier**

##### *A.2.1.2.1. Organisation professionnelle*

###### *— Inspection*

L'action de sensibilisation menée à l'égard de tous les conseils d'entreprises a conduit à des résultats positifs. Dès lors, le nombre de contacts, d'informations et d'interventions de l'inspection a sensiblement augmenté.

La mise en application du bilan social élargit le contrôle des conseils d'entreprises.

Le renouvellement de la méthode de traitement des résultats ira de pair avec un développement de l'informatisation, ce qui contribuera à une amélioration qualitative des rapports.

Compte tenu du grand éventail de lois et règlements qui concernent ou influencent la matière des conseils d'entreprises, une coordination de toutes les dispositions légales et réglementaires est en voie de réalisation.

Elle permettra d'améliorer la lisibilité et facilitera la maniabilité de l'écheveau actuel de réglementations.

Met deze verzoeken tot voorlopige maatregelen wordt steeds vaker gelijktijdig een klacht ten gronde ingediend, aangezien voor de gegevensverwerking zeer veel tijd nodig is.

Het valt te vrezen dat deze tendens zich in de toekomst zal bestendigen, aangezien dit voor de klagers een middel kan zijn om hun dossier bij voorrang te laten behandelen, waardoor andere dossiers dan weer in het slop dreigen te raken; op die manier wordt het bijzonder moeilijk de opgelopen achterstand nog in te halen.

Bovendien is gebleken dat het personeelsbestand van de Dienst voor de Mededinging ontoereikend en niet opgewassen is tegen de ambitieuze en complexe opdrachten die hem door de wet werden toegewezen.

Zich baserend op de ervaringen op Europees niveau, heeft de Dienst voor de Mededinging aan de Raad voor de Mededinging een voorontwerp van een eerste ministerieel besluit voorgelegd, tot vrijstelling per categorie overeenkomsten die de wet onderwerpt aan de verplichting van voorafgaandelijke bekendmaking. Dit voorontwerp betreft franchise-overeenkomsten. Zij zal voortgaan met de voorbereiding van nieuwe voorontwerpen voor andere groepen overeenkomsten.

Op internationaal vlak zal de dienst verder blijven deelnemen aan de steeds talrijker wordende werkzaamheden van de EU en daarbij, rekening houdend met de beschikbaarheid van zijn personeel, van de OESO, van de UNCTAD en van de Benelux. Bovenop deze diverse werkzaamheden komen nog de activiteiten waarmee werd gestart in het kader van de WHO.

De opleiding van de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging zal voortgezet worden, met een bijzondere aandacht voor het praktische aspect.

#### **A.2.1.2. Diensten van financiële aard**

##### *A.2.1.2.1. Bedrijfsorganisatie*

###### *— Inspectie*

De gevoerde actie naar alle ondernemingsraden toe heeft tot positieve resultaten geleid. Het aantal contacten, informaties en tussenkomsten van de inspectie is dus gevoelig gestegen.

Met de invoering van de sociale balans zal de controle in de ondernemingsraden vergroten.

De vernieuwing van de verwerking van de resultaten zal eveneens gepaard gaan met een doorgedreven informatisering. Dit moet tot een kwalitatief betere verslaggeving leiden.

Rekening houdend met de grote waaier van wetten en reglementen die betrekking of invloed hebben op de ondernemingsraden, wordt ernaar gestreefd om al de wettelijke en reglementaire bepalingen te coördineren.

Hierdoor zal de beschikbaarheid en de gebruiksvriendelijkheid van het actueel complex kluwen van regels gevoelig verhogen.

Par ailleurs, le contrôle de la loi belge de transposition de la directive européenne du 22 septembre 1994 instaurant les Comités d'entreprise européens, sera organisé.

Les contacts établis en 1996 avec l'Institut des Réviseurs d'entreprises se sont intensifiés pour aboutir à une collaboration active et efficace. La collaboration sera aussi développée avec l'Institut des Experts comptables.

#### — *Sociétés coopératives*

Une brochure sera rédigée qui portera sur la problématique née de la constitution et de l'agrégation des sociétés sous l'égide du Conseil National de la Coopération. Elle sera tenue à la disposition des intéressés.

Les développements de l'économie sociale seront suivis avec toute la vigilance requise.

#### — *Droit des sociétés*

Le projet de codification en matière de droit des sociétés est examiné principalement en ce qui concerne les règles comptables, la mission des réviseurs, les restructurations d'entreprises, les coopératives et les sociétés à finalité sociale.

#### — *Législation comptable*

Les évolutions en matière de législation comptable sont suivies aux niveaux tant national qu'international.

Les modifications des règles relatives à la profession de réviseur d'entreprises et d'expert comptable sont également étudiées.

Les contacts existants avec la Commission des Normes Comptables sont intensifiés.

#### A.2.1.2.2. *Assurances - crédit*

##### A.2.1.2.2.1. *Assurances*

#### *La réglementation générale*

En matière automobile, deux projets seront finalisés fin 1996- début 1997. Le premier met en place un outil informatique permettant à toute personne impliquée dans un accident de la circulation routière de connaître l'identité de l'assureur des parties adverses. En outre, ce même outil servira au dépistage des véhicules non assurés.

Le second projet en matière automobile se rapporte au droit à l'assurance. Tout conducteur ne se trouvant pas en situation anormale aura le droit d'obtenir une assurance à un prix abordable.

Bij de omzetting van de Europese richtlijn van 22 september 1994 inzake de instelling van Europese ondernemingsraden naar het Belgisch recht, zal overigens de controle op de toepassing van de Belgische wet uitgewerkt worden.

De in 1996 gestarte contactname met het Instituut der Bedrijfsrevisoren wordt geïntensiveerd tot een concrete en goede samenwerking. Met het Instituut der Accountants zal er eveneens in die richting gewerkt worden.

#### — *Coöperatieve vennootschappen*

Een brochure zal worden opgesteld die zal handelen over de problematiek van de oprichting en erkenning van vennootschappen onder begeleiding van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Deze zal ter beschikking van de belangstellenden worden gehouden.

De ontwikkelingen van de sociale economie worden op de voet gevolgd met de nodige waakzaamheid.

#### — *Vennootschapsrecht*

De toekomstige codificatie in het wetboek van vennootschappen wordt gevolgd, vooral met betrekking tot de boekhoudkundige regels, de opdracht van de bedrijfsrevisoren, herstructureringen van ondernemingen, coöperatieven en vennootschappen met sociaal oogmerk.

#### — *Boekhoudwetgeving*

De evoluties in de boekhoudwetgeving worden opgevolgd zowel op nationaal als op internationaal niveau.

De veranderingen in de regels inzake het beroep van bedrijfsrevisor en accountant worden eveneens bestudeerd.

De bestaande contacten met de Commissie der Boekhoudkundige Normen worden uitgebreid.

#### A.2.1.2.2. *Verzekeringen - krediet*

##### A.2.1.2.2.1. *Verzekeringen*

#### *Algemene reglementering*

In de autosector zullen twee projecten uitgewerkt worden tegen eind 1996-begin 1997. Het eerste richt een geïnformatiseerd instrument op dat aan elke persoon, die betrokken wordt bij een verkeersongeval, toelaat om de identiteit te vernemen van de verzekeraar van de tegenpartijen. Bovendien zal dit zelfde instrument dienen voor de opsporing van niet-verzekerde voertuigen.

Het tweede project in de autosector handelt over het recht op verzekering. Elke bestuurder die zich niet in een abnormale situatie bevindt, zal het recht hebben een verzekering tegen een betaalbare prijs te bekomen.

En matière incendie, la version révisée des textes relatifs aux dommages en incendie-explosion, freinée jusqu'ici par les objectifs de révision des deux chapitres de la loi y relative, devrait pouvoir être établie et discutée aux différents niveaux de compétence.

Les travaux relatifs à la couverture des catastrophes naturelles seront poursuivis. La rédaction des projets de loi et d'arrêté débutera à la fin de 1996.

La Commission des Assurances étudie par ailleurs plusieurs dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance. Il s'agit, d'une part, de la matière relative aux assurances de responsabilité, notamment médicale, et d'autre part du transport de marchandises.

En matière nucléaire, les travaux internationaux impliquent une révision des dispositions de la loi du 22 juillet 1985 afférente à la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

#### *La réglementation des prix*

Dans la mesure où la « segmentation » a des répercussions sur les tarifs utilisés par les entreprises d'assurances, on peut s'attendre à davantage de dossiers en matière automobile.

#### *L'organisation des marchés internationaux*

##### a) Union européenne

Les travaux de codification des directives ainsi que ceux afférents aux groupes d'assurance et aux conglomérats se poursuivront en 1997.

En outre, des directives générales sur le recours des entreprises d'assurances aux produits dérivés pourraient être élaborées. Les travaux de nature horizontale et verticale relatifs aux problèmes engendrés par l'introduction de la monnaie unique auront une répercussion en assurance, comme dans les autres secteurs financiers.

##### b) O.C.D.E.

Hormis les travaux du Comité des Assurances, une conférence « Est-Ouest » à laquelle participeront des responsables du secteur de l'assurance, sera organisée au printemps 1997.

##### c) A.E.N. et A.I.E.A.

A Vienne, les travaux pour la révision de la Convention de Vienne et l'établissement d'une Convention de financement complémentaire doivent être

Inzake brandverzekering zou de herziening van de teksten betreffende de schade voor brand en ontplofing, die tot nog toe geremd werd door de noodzakelijke herziening van de twee hoofdstukken van de desbetreffende wet, moeten worden opgesteld en besproken op de verschillende bevoegdheidsniveau's.

De werkzaamheden betreffende de dekking van de natuurrampen zullen worden voortgezet. Het opstellen van wets- en besluitsontwerpen zal eind 1996 beginnen.

De Commissie voor Verzekeringen bestudeert overigens meerdere bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de verzekeringsovereenkomst. Het gaat enerzijds over de materie met betrekking tot de aansprakelijkheidsverzekering, meer bepaald de geneeskundige aansprakelijkheid, en anderzijds over het goederentransport.

Wat de kernenergie betreft, zullen de internationale werkzaamheden een herziening van de bepalingen van de wet van 22 juli 1985 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie impliceren.

#### *De prijsreglementering*

In de mate dat de « segmenteringstechnieken » gevolgen hebben voor de tarieven die gebruikt worden door de verzekeringsondernemingen, mag een vloed dossiers verwacht worden inzake autoverzekeringen.

#### *De organisatie van de internationale markten*

##### a) Europese Unie

De werkzaamheden in verband met de codificatie van de richtlijnen alsmede deze voor de verzekeringsgroepen en conglomeraten zullen voortgezet worden in 1997.

Bovendien zouden algemene richtlijnen kunnen uitgewerkt worden over het beroep door verzekeringsondernemingen op afgeleide producten. De werkzaamheden van verticale en horizontale aard betreffende de problemen die voortvloeien uit de introductie van de eenheidsmunt, zullen een weerslag hebben op de verzekeringssector evenals op de financiële sector in zijn geheel.

##### b) O.E.S.O.

Behalve de werkzaamheden van het Comité voor Verzekeringen zal in het voorjaar van 1997 een seminarie « Oost-West » georganiseerd worden waaraan verantwoordelijken van de verzekeringssector zullen deelnemen.

##### c) A.E.N. en A.I.E.A.

In Wenen moeten de werkzaamheden betreffende de herziening van het Verdrag van Wenen en het opstellen van een bijkomend financieringsverdrag



finalisés en 1997. Ils auront une répercussion sur les travaux de l'A.E.N. pour la révision de la Convention de Paris.

#### d) Généralités

Une nouvelle brochure relative au contrat d'assurance devrait être élaborée. Celle-ci coordonnera les textes existants afin d'augmenter leur lisibilité.

#### A.2.1.2.2.2. Crédit

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation révèle, à l'expérience, certaines imperfections et oublis. Des problèmes d'interprétation subsistent sur certains points, et certains abus sont encore constatés. Ainsi, le calcul de frais réclamés par les prêteurs en cas d'inexécution du contrat de crédit est souvent incorrect. Pour remédier à ces problèmes, un projet de loi modifiant la loi relative au crédit à la consommation, actuellement en préparation, devrait pouvoir être déposé au Parlement dans le courant de 1997.

La problématique du surendettement des consommateurs affecte la vie économique et sociale et nécessite des solutions appropriées. Un projet de loi relative au règlement collectif de dettes sera bientôt déposé au Parlement, sitôt l'avis du Conseil d'Etat rendu.

Le fonctionnement de la Centrale des Crédits de la Banque nationale de Belgique sera, dans le cadre de la problématique du surendettement, amélioré et étendu. La mise en place d'une centrale positive des crédits est à l'étude. La prévention du surendettement suppose en effet une meilleure connaissance, par les prêteurs, des crédits dans lesquels des consommateurs sont déjà engagés.

#### A.2.1.3. Réglementation commerciale et Protection des Droits des Consommateurs

##### A.2.1.3.1. Réglementation commerciale

Un projet de loi modifiant la loi sur les pratiques du commerce sera déposé auprès des Chambres législatives.

Ce projet ne vise pas seulement à rendre la loi conforme aux directives européennes, mais poursuit encore un objectif plus large. En effet, l'expérience a montré que certaines dispositions de la loi de 1991 sur les pratiques du commerce nécessitent une amélioration.

beëindigd worden in 1997. Zij zullen een invloed hebben op de werkzaamheden van de A.E.N. wat de herziening van het Verdrag van Parijs betreft.

#### d) Algemeenheden

Inzake de verzekeringsovereenkomst zou een nieuwe brochure opgesteld moeten worden. Deze zal de bestaande teksten coördineren zodat ze leesbaarder worden.

#### A.2.1.2.2.2. Krediet

Bij het in de praktijk omzetten van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet kwamen er een aantal onvolmaaktheden en vergetelheden aan het licht. Er zijn interpretatieproblemen blijven bestaan omtrent bepaalde punten, en er werden nog een aantal misbruiken vastgesteld. De kosten door de kredietgevers aan de consumenten gevraagd in geval van niet-uitvoering van de kredietovereenkomst worden vaak slecht berekend. Om aan deze problemen een oplossing te schenken, wordt er een wetsontwerp voorbereid tot wijziging van de wet op het consumentenkrediet en zou het in het Parlement moeten kunnen worden neergelegd in de loop van 1997.

De problematiek van de schuldoverlast der consumenten beïnvloedt het economisch en sociaal leven en maakt aangepaste oplossingen noodzakelijk. Een wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling zal eerlang in het Parlement worden neergelegd, zodra de Raad van State zijn advies heeft uitgebracht.

De werking van de Kredietcentrale van de Nationale Bank van België zal in het raam van de problematiek van de schuldoverlast verbeterd en uitgebreid worden. De oprichtingen een positieve kredietcentrale wordt overwogen. Het voorkomen van schuldoverlast, veronderstelt inderdaad een betere kennis, vanwege de kredietgevers, van de kredieten die reeds werden aangegaan door de consumenten.

#### A.2.1.3. Handelsreglementering en bescherming van de consumentenrechten

##### A.2.1.3.1. Handelsreglementering

Een wetsontwerp betreffende een wijziging van de wet op de handelspraktijken zal bij de wetgevende Kamers worden ingediend.

Dit ontwerp beoogt niet alleen de wet in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijnen, maar heeft een ruimer objectief. De ervaring met de nieuwe wet op de handelspraktijken van 1991 heeft aangetoond dat bepaalde beschikkingen van deze wet moeten worden verbeterd.

Il sera également veillé à ce que toutes les dispositions de la loi puissent entrer en vigueur, en prenant les arrêtés royaux d'exécution nécessaires.

En effet, la mise à jour du cadre légal dans le domaine des pratiques commerciales, en vue de mieux protéger le consommateur, constitue un des points du programme du Gouvernement fédéral.

Une attention particulière sera également consacrée à l'allégement des formalités administratives qui sont mises à la charge des vendeurs.

Les évolutions dans le domaine du multi-média et la naissance d'une société de l'information nous placent devant de nouveaux défis. Il appartiendra aux pouvoirs publics de se pencher sur les problèmes qui peuvent en résulter pour les consommateurs, et de prévoir les dispositions légales ou réglementaires nécessaires.

Les développements récents en matière de contrats conclus au moyen d'une technique de communication à distance nécessiteront des adaptations du cadre légal. On pense par exemple à la preuve du consentement du consommateur. Une étude confiée à un centre universitaire fera le point sur cette question.

#### A.2.1.3.2. *Protection des Droits des Consommateurs*

Trois commissions consultatives ont été constituées au sein du Conseil de la Consommation : la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques, la Commission des clauses abusives, et la Commission de la sécurité des consommateurs. Ces commissions fonctionnent actuellement et devraient renforcer leur rôle dans les années à venir.

La loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs sera entièrement mise en oeuvre par les derniers arrêtés d'exécution relatifs aux frais afférents aux contrôles de sécurité et aux analyses et expertises.

La directive du 13 juin 1990 relative aux voyages à forfait a été transposée par la loi du 16 février 1994. Un projet d'arrêté royal fixant les conditions et modalités des garanties financières auxquelles doivent répondre les professionnels du secteur est actuellement en préparation.

Le projet de loi de transposition de la directive du 26 octobre 1994 concernant la protection des acquéreurs d'un droit d'utilisation à temps partiel de biens immobiliers sera déposé à la Chambre et devrait être adopté dans le respect du délai prévu dans la directive, soit pour le 29 avril 1997.

La loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les entreprises de courtage matrimonial sera révisée pour une meilleure protection des

Er zal eveneens over gewaakt worden, dat al de bepalingen van de wet in werking kunnen treden door de noodzakelijke koninklijke uitvoeringsbesluiten te nemen.

De bijsturing van het wetgevend kader op het terrein van de handelspraktijken met het oog op een betere bescherming van de verbruiker is inderdaad één van de programmapunten van de Federale Regering.

Er zal ook een bijzondere aandacht worden besteed aan de verlichting van de administratieve formaliteiten die ten laste worden gelegd van de verkopers.

De ontwikkelingen op het gebied van de multimedia en de evolutie naar een informatiemaatschappij roepen nieuwe uitdagingen op. De overheid zal de problemen, die hierbij kunnen ontstaan voor de consumenten, moeten onderzoeken en hiervoor de nodige wettelijke of reglementaire middelen voorzien.

De recent ontwikkelingen inzake contracten, afgesloten door middel van een communicatietechniek op afstand, zullen aanpassingen vergen van het wettelijke kader. Men denkt bijvoorbeeld aan het bewijs van toestemming van de consument. Een aan een universitair centrum toevertrouwde studie zal deze kwestie uitdiepen.

#### A.2.1.3.2. *Bescherming van de Consumentenrechten*

Binnen de Raad voor het Verbruik werden drie adviescommissies opgericht : de Commissie voor etikettering en milieureclame, de Commissie voor onrechtmatige bedingen, en de Commissie voor de veiligheid van de consument. Deze commissies zijn reeds operationeel en hebben naar de toekomst toe een belangrijke rol te vervullen.

De wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten zal volledig ten uitvoer worden gebracht dank zij de laatste uitvoeringsbesluiten betreffende de kosten voortvloeiend uit de beveiligingsmaatregelen, uit de ontledingen en onderzoeken.

De richtlijn van 13 juni 1990 betreffende de pakketreizen werd omgezet door de wet van 16 februari 1994. Ter voorbereiding ligt ook een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de financiële waarborgen waaraan de beroepsmensen uit de sector moeten voldoen.

Het ontwerp van wet tot omzetting van de richtlijn van 26 oktober 1994 betreffende de bescherming van de verwervers van een deeltijds gebruiksrecht van onroerende goederen, zal bij de Kamer worden ingediend en zou moeten worden aangenomen binnen de termijn gesteld in de richtlijn, te weten op 29 april 1997.

De wet van 9 maart 1993 tot reglementering en controle van de ondernemingen voor huwelijksbemiddeling zou moeten worden herzien om de consu-

consommateurs. Un projet de loi modificatif est ainsi en préparation.

Dans le secteur bancaire, l'information du consommateur sur les tarifs est réglementée lors de l'offre en vente mais doit être renforcée en cours d'exécution du contrat. Un projet d'arrêté royal a été élaboré à cet effet.

Une attention toute particulière sera apportée au phénomène de l'exclusion bancaire; des mesures propres à y remédier seront élaborées si le secteur ne prend pas lui-même d'initiative à cet égard.

En ce qui concerne le problème plus général de l'information du consommateur, l'accent sera mis sur un renforcement tant de l'information individualisée (cellule info-consommateurs) que de l'information générale (brochures de vulgarisation et dépliants).

Le règlement des petits litiges de consommation doit être amélioré au niveau judiciaire et extra-judiciaire. La Commission des litiges voyages, soutenue et développée par le Ministère des Affaires économiques, est un bon exemple des initiatives à encourager.

#### **A.2.1.4. Coordination juridique - analyses économiques**

##### *A.2.1.4.1. Indice des Prix*

En 1997, le Service de l'Indice devra réaliser cinq objectifs de base, à savoir :

1) Le calcul mensuel de l'Indice des Prix à la Consommation Harmonisé.

A partir de janvier 1997, la Belgique devra calculer l'Indice des Prix à la Consommation Harmonisé (IPCH) en exécution du Règlement 2494/95 du Conseil du 23 octobre 1995 ainsi qu'en exécution du Règlement 1749/96 du 9 septembre 1996. La méthodologie pourrait déjà être adaptée dès septembre 1997, l'IPCH étant réalisé par phases progressives.

L'IPCH sera calculé à partir des prix relevés en 1996 (année de base) et suivra la nouvelle classification du COICOP en 12 groupes. L'IPCH sera publié par Eurostat y compris les sous-indices et les pondérations. Ces pondérations seront basées sur la dernière enquête budgétaire de l'I.N.S. (juin 1995 - mai 1996). L'IPCH permettra de vérifier si la Belgique satisfait à la norme de convergence du Traité de Maastricht, selon laquelle l'inflation, mesurée sur une base comparable, ne peut dépasser de plus de 1,5 % celle des 3 Etats-membres au maximum obtenant les meilleurs résultats au niveau de la stabilité des prix. La Belgique répond à ce critère.

menten een betere bescherming te bieden. Een wijzigend wetsontwerp is dus in voorbereiding.

In de banksector wordt de voorlichting van de consument inzake de tarieven gereguleerd voor de tekoopaanbieding, doch dient te worden uitgebreid tijdens de uitvoering van de overeenkomst. Hiertoe werd een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt.

Een zeer bijzondere aandacht zal worden gehecht aan het verschijnsel bankuitsluiting; maatregelen om eraan te verhelpen zullen worden uitgewerkt, mocht de sector zelf in dit opzicht geen initiatief nemen.

Wat het meer algemene probleem van de voorlichting van de consument betreft, zal de nadruk worden gelegd op een verbetering van zowel de geïndividualiseerde informatie (cel consumentinfo) als de algemene informatie (brochures en folders voor het ruime publiek).

Het beslechten van kleine consumentengeschillen moet worden vergemakkelijkt, op gerechtelijk en op niet-gerechtelijk niveau. De Geschillencommissie Reizen, ondersteund en opgericht door het Ministerie van Economische Zaken, is een goed voorbeeld van initiatieven die aanmoediging verdienen.

#### **A.2.1.4. Rechtskundige coördinatie - economische analyses**

##### *A.2.1.4.1. Indexcijfer der Prijzen*

Vijf basisdoelstellingen dienen in 1997 te worden gerealiseerd, met name :

1) De maandelijkse berekening van de Geharmoniseerde Index van de Consumptieprijzen.

Met ingang van januari 1997 berekent België het Geharmoniseerd Indexcijfer der Consumptieprijzen (GICP). Dit gebeurt in uitvoering van de Verordeningen 2494/95 van de Raad van 23 oktober 1995 alsook in uitvoering van de Verordening 1749/96 van 9 september 1996. De methodiek zal misschien in september 1997 pas worden aangepast. In progressieve fasen zal de GICP worden uitgebreid.

De GICP wordt berekend met de basisprijzen voor het jaar 1996 en volgt de nieuwe COICOP-indeling in 12 groepen. De GICP, de sub-indexen en de ponderaties zullen door Eurostat gepubliceerd worden. Deze laatste zullen gebaseerd zijn op de jongste enquête van het NIS over de gezinsbudgetten (juni 1995 - mei 1996). De GICP zelf zal toelaten na te gaan of België voldoet aan het convergentie criterium van het Verdrag van Maastricht, waarbij de inflatie, gemeten op vergelijkbare basis niet meer dan 1,5 % hoger mag zijn dan die van ten hoogste 3 lidstaten die op het gebied van de prijsstabiliteit het best presteren. België vervult ongetwijfeld dit criterium.

2) Le calcul mensuel de l'Indice des Prix à la Consommation et de l'indice santé y afférent.

Cela implique, de la part du service, un effort permanent de coordination, ainsi qu'un respect strict des délais mensuels.

3) Rendre opérationnelle la réforme de l'Indice des Prix à la consommation actuellement en cours, en concertation avec la Commission de l'Indice. Il reste à procéder à :

- la fixation des pondérations par groupe et par produit sur base des données définitives de l'enquête budgétaire de l'I.N.S.;
- la réalisation de simulations et l'actualisation des programmes de calcul en collaboration avec le Centre de Traitement de l'Information;
- l'élaboration de l'avis final de la Commission de l'Indice sur la réforme de l'Indice;
- l'édition d'une publication sur l'indice réformé.

4) L'Indice des Prix à la Production Industrielle.

Chaque mois, le service calcule cet indice qui est publié avec un délai de deux mois. Suite à une décision du Fonds Monétaire International, la période de publication devra être avancée (6 semaines de délai au maximum). Cette réorganisation devra être achevée avant la fin de 1998.

5) Le respect des obligations statistiques internationales, ce qui implique :

- une participation aux réunions de travail d'Eurostat, pour la préparation et l'exécution de l'I.P.C.H. et aussi pour le calcul de parités de pouvoir d'achat;
- une participation aux enquêtes UE par les services intérieur et extérieur;
- des études pour le compte d'Eurostat en vue d'étendre l'IPCH à tous les sous-indices du COICOP tout en poursuivant l'harmonisation des méthodes de travail.

#### A.2.1.4.2. *Distribution*

##### — *Implantations commerciales*

Les réformes institutionnelles ont consacré le caractère fédéral de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales. Par ailleurs, l'aménagement du territoire ainsi que l'urbanisme ont été complètement régionalisés.

C'est pourquoi, il faut réexaminer le lien entre le permis de bâtir et la procédure socio-économique, en concertation avec les Régions.

2) De maandelijkse berekening van de Index van de Consumptieprijzen en de gezondheidsindex.

Dit vergt van de dienst een permanente inspanning op het vlak van coördinatie alsook een strikte naleving van de maandelijkse termijnen.

3) Het operationeel maken van de lopende hervorming van het Indexcijfer van de consumptieprijzen in dialoog met de Indexcommissie. Er blijven nog volgende problemen op te lossen :

- vastleggen van de ponderaties per produkten-groep en per produkt op basis van de definitieve gegevens van de Budgetenquête van het NIS;
- uitwerken van simulaties en actualiseren van de berekeningsprogramma's in samenwerking met het Centrum voor Informatieverwerking.
- opvragen van het eindadvies van de Indexcommissie over de Hervorming van het Indexcijfer;
- uitgeven van een publicatie over het hervormde indexcijfer.

4) De index van de industriële productieprijs.

Maandelijks berekent de dienst deze index die met een achterstand van 2 maanden wordt gepubliceerd. Ingevolge een beslissing van het Internationaal Monetair Fonds dient deze periode van publicatie te worden verkort tot maximum 6 weken. Deze reorganisatie dient afgewerkt te zijn voor einde 1998

5) Het naleven van de internationale, statistische verplichtingen zoals :

- deelname aan de werkvergaderingen van Eurostat, ter voorbereiding en ter uitvoering van de G.I.C.P. en ook voor de berekening van de koopkrachtpariteiten;
- deelname aan de EU-enquêtes door de binnen- en buitendiensten.
- studiewerk voor Eurostat met het oog op het uitbreiden van de GICP tot alle COICOP-subindexen en het verder harmoniseren van de werkmethoden.

#### A.2.1.4.2. *Distributie*

##### — *Handelsvestigingen*

Na de institutionele hervormingen werd het federaal karakter bevestigd van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen. Ruimtelijke ordening evenals stedenbouw werden overigens volledig geregionaliseerd.

Daarom dient dan ook het verband tussen de bouwvergunning en de socio-economische procedure opnieuw te worden besproken in samenspraak met de Gewesten.

Plus généralement, le département fait procéder à une évaluation approfondie de la législation sur les implantations commerciales de plus de 20 ans d'existence.

Il conviendra non seulement de remédier aux carences ponctuelles relevées mais également de conférer une plus grande transparence et de tendre vers une régulation raisonnable sur l'ensemble du pays de la gestion du modèle belge de distribution.

#### — Foires et Expositions

Constitué dans le courant du second semestre 1996, le Commissariat général du Gouvernement belge près l'exposition internationale de Lisbonne 1998, prépare activement la présence du pays dans toutes ses composantes institutionnelles. L'Administration de la Politique commerciale est chargée d'assurer la coordination entre le Ministère des Affaires économiques et le Commissariat général.

Par ailleurs, l'an 2000 verra se tenir une exposition universelle à Hanovre. Ce sera la première exposition de ce type en Allemagne, notre premier partenaire commercial. C'est dire l'importance que revêtira notre présence sur laquelle la décision de principe devrait être très bientôt.

#### A.2.1.5. Le contrôle du respect des réglementations

Les importantes réformes du droit matériel, dont le département a été le promoteur ces dernières années, doivent s'accompagner pour être utiles, d'un effort tout particulier pour en assurer l'application effective.

L'Administration de l'Inspection Economique (A.I.E.) réalise la majorité des contrôles des réglementations émanant du Département. Son activité est essentielle car ses agents, répartis en directions régionales couvrant l'ensemble du territoire national, constituent l'interface entre le Département et la population. Malgré des moyens limités, cette administration est sollicitée dans les domaines les plus variés, par les entreprises, les consommateurs, les autres administrations du département, la Commission européenne, etc ...

#### *Le règlement transactionnel des infractions*

Outre l'information des consommateurs et des professionnels, la prévention, la recherche et la constatation des infractions, l'A.I.E. est également chargée du règlement transactionnel des infractions.

La plupart des nouvelles législations ont en effet octroyée à l'administration le pouvoir de proposer au contrevenant le paiement d'une somme d'argent ayant pour effet d'éteindre l'action publique. Ce n'est

Meer in het algemeen, laat het Departement overgaan tot een grondige evaluatie van de wetgeving op de handelsvestigingen na 20 jaar toepassing.

Er zal niet enkel een oplossing moeten worden gezocht voor de concrete probleempunten, maar men dient eveneens te streven naar een grotere doorzichtigheid en een billijke regeling voor het beheer van het Belgisch distributiemodel, en dit voor het hele land.

#### — Beurzen & tentoonstellingen

Het Commissariaat-generaal van de Belgische regering, dat in de loop van het tweede semester van 1996 werd opgericht voor de internationale tentoonstelling van Lissabon 1998, is actief bezig met de voorbereiding van de vertegenwoordiging van ons land in al zijn institutionele aspecten. Het Bestuur Handelsbeleid is belast met de coördinatie tussen het Ministerie van Economische Zaken en het Commissariaat-generaal.

In het jaar 2000 zal overigens een wereldtentoonstelling plaatsvinden te Hannover. Deze tentoonstelling zal de eerste zijn van dat type in Duitsland, onze eerste handelspartner. Vandaar ook het belang van onze aanwezigheid aldaar, waarover zeer binnenkort een principiële beslissing zal worden genomen.

#### A.2.1.5. Het toezicht op het naleven van de reglementeringen

De belangrijke hervormingen van het materieel recht, waarvoor het Departement deze laatste jaren de promotor is geweest, moeten, om nuttig te zijn, gepaard gaan met een zeer bijzondere inspanning om er de effectieve toepassing van te verzekeren.

Het Bestuur Economische Inspectie (B.E.I.) voert het grootste gedeelte uit van de reglementeringscontroles, uitgaande van het Departement. Zijn activiteit is essentieel vermits zijn ambtenaren, verspreid over gewestelijke directies in het ganse land, de interface uitmaken tussen het Departement en de bevolking. Niettegenstaande beperkte middelen wordt dit bestuur gevraagd in de meest uiteenlopende domeinen, door de ondernemingen, de verbruikers, de andere besturen van het Departement, de Europese Commissie, enz..

#### *Het transactionele reglement der inbreuken*

Bovenop de informatie naar verbruikers en professionelen toe, de preventie, het onderzoek en het vaststellen van inbreuken, is het B.E.I. eveneens belast met het transactionele reglement van de inbreuken.

Het merendeel van de nieuwe wetgevingen hebben inderdaad aan de administratie de macht toegekend om aan de overtreder de betaling van een som geld voor te stellen teneinde de vervolging te doen vervallen.

qu'en cas de non paiement que le dossier est transmis au procureur du Roi chargé des poursuites.

Par la procédure de règlement transactionnel des infractions, l'A.I.E., assure une mission fort importante normalement dévolue aux parquets.

Cette mission, qui continue à se développer, requiert de l'ensemble du personnel des prestations supplémentaires et des qualités particulières.

#### *Participation à la conception de textes légaux et réglementaires*

Par sa présence effective sur le terrain, en particulier là où se situent les problèmes, l'A.I.E. est le témoin privilégié de la validité et de l'applicabilité des diverses réglementations, mais aussi des carences ou des effets indésirables de ces dernières.

Elle dispose ainsi d'une expérience qui devrait se révéler utile aux administrations de conception pour la mise au point et l'amélioration des réglementations.

Une meilleure concertation entre ce service de contrôle et les services de conception sera encouragée.

#### *Principales réglementations dont le contrôle sera renforcé*

Une attention particulière sera accordée au contrôle des réglementations suivantes :

1. La loi du 14 juillet 1991 sur les Pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en particulier sur le plan des infractions en matière de :

- indication des prix, et particulièrement les nouveaux arrêtés tels que ceux concernant les secteurs photographie et institutions financières
- publicité mensongère
- ventes à distance, entre autre lorsqu'il s'agit de nouvelles techniques telles que la télé-vente
- vente en chaîne
- appellation des marchandises
- la qualité des combustibles et carburants.

2. Le respect de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit au consommateur, en particulier à la lumière de la problématique du surendettement du consommateur.

3. Les réglementations en matière de sécurité du consommateur.

4. Les dispositions réglementaires en application dans le secteur de la minoterie.

5. La réglementation des prix dans les secteurs socialement sensibles en particulier les maisons de repos).

6. La loi du 16.02.1994 concernant les contrats de voyage.

len. Het is slechts bij niet-betaling dat het dossier wordt overgemaakt aan de procureur des Konings die gelast is met de vervolgingen.

Door het toepassen van het transactionele reglement der inbreuken voert het B.E.I. een zeer belangrijke opdracht uit, die normaal werd toegewezen aan de parketten.

Deze opdracht, die zich verder ontwikkelt, vereist van het geheel van het personeel bijkomende prestaties en bijzondere eigenschappen.

#### *Deelname aan het concipiëren van wettelijke en reglementaire teksten*

Door zijn daadwerkelijke aanwezigheid op het terrein, meer in het bijzonder daar waar problemen rijzen, is het B.E.I. de bevoorrechte getuige van de waarde en van de toepasbaarheid van de diverse reglementeringen, maar ook van de leemten of van de ongewenste neveneffecten ervan.

Zij beschikt zo over een ervaring die nuttig zou kunnen blijken voor de besturen die de reglementeringen concipiëren, verfijnen en verbeteren.

Een beter overleg tussen deze controledienst en de concipiërende diensten zal worden aangemoedigd.

#### *Voornaamste reglementeringen waarvan de controle zal worden verstrengd*

Bijzondere aandacht zal hierbij worden besteed aan de controle op de naleving van de volgende reglementeringen :

1. De wet van 14 juli 1991 betreffende de Handelspraktijken en de Voorlichting van Bescherming van de Consument, in het bijzonder op het vlak van de inbreuken op de bepalingen inzake :

- prijsaanduiding, met het accent op nieuwe besluiten zoals deze m.b.t. de sectoren fotografie en financiële instellingen
- misleidende publiciteit
- verkopen op afstand, ondermeer waar het nieuwe technieken zoals televerkoop betreft
- kettingverkoop
- benaming goederen
- de kwaliteit van brandstoffen.

2. De naleving van de wet van 12 juni 1991 inzake het consumentenkrediet, in het bijzonder in het licht van de problematiek inzake de overbesteding van de consument.

3. De reglementering inzake de veiligheid van de consument.

4. De reglementaire bepalingen toepasselijk in de maalderijsector

5. De prijzenreglementering in sociaal gevoelige sectoren (in het bijzonder de rusthuizen).

6. De wet dd. 16.02.94 op de reiscontracten.

7. Les ordonnances visant la prévention des et la lutte contre les fraudes de la C.E.

Dans le courant de 1997, l'Administration de l'Inspection économique accordera une importance particulière aux objectifs suivants :

- la stimulation des contacts et de la collaboration avec d'autres services de contrôle, en vue d'une approche rationnelle et coordonnée des problèmes qui se posent;

- la stimulation des contacts et de la collaboration avec des services de contrôle étrangers, en particulier sur le plan du traitement des litiges transfrontaliers;

- la formation des agents de contrôle concernant tout ce qui a trait au contenu, à l'objectif et à l'interprétation des lois et règlements à appliquer.

#### A.2.2. LA POLITIQUE ENERGETIQUE

Continuant à se conformer au programme du Gouvernement fédéral, la politique énergétique sera menée en concertation avec les Régions et dans le respect des compétences de chacun. Cette politique veillera à :

- la réduction des coûts de production, de manière à préserver la capacité concurrentielle des entreprises et les intérêts des consommateurs;

- la garantie de la sécurité d'approvisionnement du pays et le maintien des missions de service public;

- la protection de l'environnement par une politique tarifaire favorable aux comportements économes en énergie et par la promotion du développement des sources nouvelles et renouvelables d'énergie.

Dans le secteur de l'électricité, le Gouvernement s'assurera du suivi des décisions prises le 26 janvier 1996, à propos du plan d'équipement en nouvelles capacités de production et de transport d'électricité couvrant la période 1995-2005, présenté par le Comité de gestion des entreprises d'électricité (C.G.E.E.). A cette fin, les études nécessaires sont menées dans les domaines prévus notamment la gestion de la demande d'électricité, la promotion de la production décentralisée et de l'utilisation des technologies nouvelles en matière de production centralisée ainsi que les lignes de transport d'électricité. Par ailleurs, la procédure d'approbation des plans d'équipement sera réexaminée, à la lumière notamment de la proposition de directive sur le marché intérieur de l'électricité. Le Gouvernement affectera en outre les moyens nécessaires à l'intensification de la politique de contrôle de la sécurité et du rendement des appareils électriques, dans le respect des directives européennes en vigueur.

Dans le domaine de l'énergie nucléaire, le Département poursuivra la mise en oeuvre de la résolution votée par la Chambre sur « l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les

7. De verordeningen gericht op de voorkoming en bestrijding van E.G.-fraudes.

Tevens zal het Bestuur Economische Inspectie in de loop van 1997 bijzondere aandacht besteden aan de volgende doelstellingen :

- de bevordering van de contacten en de samenwerking met buitenlandse controlediensten, in het bijzonder op het vlak van de behandeling van grensoverschrijdende geschillen;

- de bevordering van de contacten en de samenwerking met andere met het oog op een rationele en gecoördineerde aanpak van de problemen die zich stellen;

- de vorming van de controleagenten met betrekking tot alles wat de inhoud, het doel en de interpretatie van de toe te passen wetten en reglementen betreft.

#### A.2.2. HET ENERGIEBELEID

Steeds overeenkomstig het Federale Regeringsprogramma zal het energiebeleid gevoerd worden in overleg met de Gewesten en rekening houdend met de bevoegdheden van iedereen. Dit beleid zal het volgende nastreven :

- de vermindering van de productiekost om de concurrentiecapaciteit van de ondernemingen en de belangen van de gebruikers te vrijwaren;

- de beveiliging van de bevoorrading van het land waarborgen evenals de opdrachten van openbare dienst behouden;

- de bescherming van het milieu door een tariefbeleid voor een spaarzaam energiegedrag en het stimuleren van de ontwikkeling van nieuwe en hernieuwbare energiebronnen.

In de elektriciteitssector zal de Regering zich ervan vergewissen dat gevolg wordt gegeven aan de beslissingen die op 26 januari 1996 zijn genomen in verband met het uitrustingsplan inzake nieuwe capaciteit voor de productie en de transmissie van elektriciteit voor de periode 1995-2005, dat werd voorgesteld door het Beheerscomité van Elektriciteitsondernemingen (B.C.E.O.). Hiertoe zullen de nodige studies worden verricht in de voorziene domeinen, meer bepaald het beheer van de vraag naar elektriciteit, het stimuleren van gedecentraliseerde productie en het gebruik van nieuwe technologieën inzake gecentraliseerde productie alsook de lijnen voor transmissie van elektriciteit. Ook zal men de procedure tot goedkeuring van de uitrustingsplannen opnieuw onderzoeken, meer bepaald in het licht van het voorstel van richtlijn op de interne elektriciteitsmarkt. Bovendien zal de Regering de nodige middelen aanwenden om het beleid inzake toezicht op de veiligheid en op het rendement van elektrische toestellen overeenkomstig de vigerende Europese richtlijnen te intensiveren.

Wat de kernenergie betreft, zal het Departement voortgaan met de toepassing van de resolutie van de Kamer over « het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende splijtstoffen in de kerncentrales

centrales nucléaires ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible ».

Conformément à la décision susvisée du 26 janvier 1996 prise dans le cadre du plan d'équipement, les producteurs d'électricité devront contribuer de manière significative au financement des passifs nucléaires du C.E.N., de Belgoprocess et de l'I.R.E. Des négociations seront menées avec le secteur à cette fin. Elles porteront également sur les besoins de financement de l'ONDRAF et de Belgoprocess pour la réalisation de leurs missions, à la lumière des estimations qui ont été faites. Les opérations de réactualisation des montants nécessaires au Fonds de démantèlement des centrales nucléaires, tels qu'ils résultent de la convention du 9 octobre 1985, seront poursuivies notamment au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Le rapport de l'ONDRAF sur les alternatives pour le choix définitif en matière d'évacuation des déchets nucléaires à faible activité et à courte durée de vie sera finalisé et examiné. Ce choix tiendra compte de la sécurité et du coût des diverses options.

Les moyens, notamment juridiques, nécessaires seront donnés à l'ONDRAF pour permettre l'inventaire technique et financier de tous les passifs nucléaires.

En ce qui concerne le gaz, les mesures garantissant l'approvisionnement énergétique du pays seront mises en oeuvre, et la procédure d'approbation périodique du plan d'approvisionnement de Distrigas, telle que prévue par le programme de Gouvernement, sera progressivement mise en place.

Poursuivant son objectif d'assurer l'approvisionnement énergétique du pays, le Gouvernement procédera au réexamen et éventuellement à l'adaptation de la politique obligatoire de stockage dans le secteur pétrolier, en prenant notamment en compte les éléments nouveaux intervenus, aussi bien dans le cadre de l'Union européenne que dans le régime de gestion des crises adopté par l'Agence Internationale de l'Energie.

Le Gouvernement poursuivra et intensifiera la mise en oeuvre du programme national de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> ainsi que des autres gaz à effet de serre, conformément aux engagements pris par la Belgique lors des conférences de Rio de Janeiro, Berlin et Genève, en particulier en exécution des décisions prises lors de la Conférence interministérielle de l'Environnement élargie du 4 juin 1996.

Enfin, comme dans le passé, le Département participera activement aux travaux européens et internationaux dans le domaine de l'énergie en veillant au respect de l'intérêt public, des droits du consommateur et de la population dans son ensemble.

evenals de opportuniteit qua opwerking van bestraalde splijtstofstaven ».

Overeenkomstig bovenvermelde beslissing van 26 januari 1996, genomen in het raam van het uitrustingsplan, zullen de elektriciteitsproducenten in ruime mate moeten bijdragen tot de financiering van de nucleaire passiva van het S.C.K., van Belgoprocess en van het I.R.E. Hiertoe zullen besprekingen met de sector worden gevoerd. Die zullen eveneens handelen over de nodige financiering van het NIRAS en van Belgoprocess voor de verwezenlijking van hun opdrachten, in het licht van de berekeningen die zijn gebeurd. De heractualisering van de bedragen die het Fonds voor de ontmanteling van kerncentrales nodig heeft, zoals bepaald in de overeenkomst van 9 oktober 1985, zal worden voortgezet meer bepaald binnen het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas.

Het verslag van het NIRAS over de alternatieven voor de definitieve keuze met betrekking tot de berging van laag actief nucleair afval met korte levensduur zal voltooid en onderzocht worden. Het zal rekening houden met de veiligheid en de kostprijs van de diverse opties.

De juridische en andere middelen die het NIRAS nodig heeft om de technische en financiële inventaris van alle nucleaire passiva op te stellen, zullen worden toegekend.

In de gassector zullen de maatregelen worden toegepast voor de beveiliging van de energiebevoorrading van het land. Tevens zal de procedure tot periodieke goedkeuring van het bevoorradingsplan van Distrigas, zoals voorzien door het Regeringsprogramma, geleidelijk aan tot stand worden gebracht.

Steeds met het oog op de beveiliging van de energiebevoorrading van het land, zal de Regering het beleid inzake verplichte reserves in de oliesector opnieuw onderzoeken en eventueel aanpassen, rekening houdend met de nieuwe elementen zowel in het kader van de Europese Unie als in het stelsel van crisisbeheer dat werd goedgekeurd door het Internationaal Energie Agentschap.

De Regering zal de uitvoering van het nationaal programma voor de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot en andere broeikasgassen voortzetten en intensiveren, overeenkomstig de engagementen die België heeft aangegaan tijdens de Conferenties van Rio de Janeiro, Berlijn en Genève, in het bijzonder in uitvoering van de beslissingen die zijn genomen tijdens de Uitgebreide Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 4 juni 1996.

Ten slotte zal het Departement, net zoals in het verleden, actief deelnemen aan de Europese en internationale werkzaamheden op energieveld waarbij het rekening zal houden met het algemeen belang, de rechten van de verbruiker en de bevolking in het algemeen.



### A.2.3. L'INFORMATION ECONOMIQUE

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables, pertinentes et complètes est cruciale pour que l'ensemble des acteurs économiques, publics et privés, puissent prendre des décisions rationnelles, et donc économiquement efficaces.

Dans ce domaine, le département des Affaires économiques a un rôle pivot à jouer, grâce à son Administration de l'Information économique et à l'I.N.S., et à travers ses liens avec les organismes internationaux, la Commission européenne et l'Institut des Comptes Nationaux.

#### A.2.3.1. L'Administration de l'Information économique

Au sein de l'Administration de l'Information économique, des initiatives ont été poursuivies dans le cadre du développement d'un site INTERNET pour la diffusion de l'information économique, afin de valoriser les données propres au département. Dans l'esprit d'un « guichet unique », l'Administration de l'Information économique se chargera de la diffusion et de la coordination finale de brochures d'information et de recherche, de dépliants, de campagnes d'information et de promotion. Cette fonction de guichet permettra aussi à l'Administration de l'Information économique de devenir le point de contact par excellence des entreprises et des ménages en matière d'information économique au niveau fédéral.

Ayant comme mission principale d'assurer le bon fonctionnement et le développement de l'outil informatique du département, le Centre de Traitement de l'Information prendra les initiatives nécessaires pour appuyer la mission d'information de l'administration et rencontrer les nouveaux besoins du département.

A la lumière de ce qui précède, l'année 1996 apparaît comme une année de transition après la restructuration du département. Un plan stratégique concernant l'implantation dans le Département d'un réseau global intégré a été rédigé et approuvé. Les premiers pas dans sa réalisation ont été faits (offres générales et prévisions budgétaires), ce qui devrait permettre d'obtenir une infrastructure réalisant l'intégration des LAN (Local Area Networks).

En outre le serveur Belindis installé auprès du Centre de Traitement de l'Information permettra de mieux répondre aux besoins des clients. Dans ce but, le logiciel de recherche documentaire est en cours de remplacement.

Ces actions devront être poursuivies en 1997. Leur valorisation ne sera optimale que quand les conditions suivantes seront remplies : extension et renouvellement du parc PC, efforts en matière d'achats de logiciels pour la bureautique dans un environnement de réseau, installation accélérée d'un LAN indispensable pour le développement d'applications « client-

### A.2.3. DE ECONOMISCHE INFORMATIE

De snelle beschikbaarheid van betrouwbare, pertinente en volledige economische informatie is van wezenlijk belang, opdat alle publiekrechtelijke en privaatrechtelijke economische actoren, rationele en dus economisch doeltreffende beslissingen kunnen nemen.

Op dit gebied vervult het Ministerie van Economische Zaken een spilfunctie, dankzij het Bestuur Economische Informatie en het Nationaal Instituut voor de Statistiek, en zijn banden met de internationale instellingen, de Europese Commissie en het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

#### A.2.3.1. Het Bestuur Economische Informatie

Binnen het Bestuur Economische Informatie werden in het kader van de uitbouw van een Internet-site voor de verspreiding van de economische informatie initiatieven genomen teneinde de eigen gegevens van het departement te valoriseren. In de geest van « enig loket » zal het Bestuur economische informatie zorgen voor de verspreiding en de eindcoördinatie van informatie- en onderzoeksbrochures, folders, informatie- en promotiecampagnes. Deze loketfunctie zal van het Bestuur Economisch Informatie het contactpunt bij uitstek maken voor ondernemingen en gezinnen inzake economische informatie op federaal niveau.

Het Centrum voor Informatieverwerking, dat als hoofdtaak heeft in te staan voor de goede werking en de ontwikkeling van de informatica-infrastructuur van het departement, zal de initiatieven nemen die noodzakelijk zijn om de informatieopdracht van het Bestuur te steunen en om tegemoet te komen aan de nieuwe behoeften van het departement.

In het licht daarvan is 1996 een overgangsjaar na de herstructurering van het Departement. Een strategisch plan met betrekking tot de inplanting van een Globaal geïntegreerd netwerk in het departement werd opgesteld en goedgekeurd. De eerste stappen ervoor (uitschrijven van algemene offertes en budgettaire voorzieningen) zijn gezet. Dit moet het mogelijk maken over een infrastructuur te beschikken die de integratie van Lan's (Local Area Networks) realiseert.

Daarnaast zal de Belindis-server, die bij het Centrum voor Informatieverwerking geïnstalleerd is, het mogelijk maken de noden van de klanten beter te beantwoorden. Met dat doel wordt de vervanging van de software voor documentair onderzoek uitgevoerd.

In 1997 moeten deze acties voortgezet worden. Zij zullen slechts ten volle gevaloriseerd worden als bepaalde voorwaarden vervuld zijn : uitbreiding en vernieuwing van het PC-park, inspanningen in verband met de aan-koop van software voor de bureautica in netwerkomgeving, versnelde installatie van een LAN dat onmisbaar is voor de ontwikkeling van

serveur » et répondant aux nouvelles exigences de travail en groupe. Ces actions auront évidemment un impact sur la composition du budget 1997, sans pour autant augmenter celui-ci.

#### A.2.3.2. L'Institut National de Statistique

L'organisation de la statistique sera à différents points de vue profondément renouvée.

En application du plan de restructuration approuvé par le gouvernement en juillet 1994, le renouvellement du statut juridique de l'Institut National de Statistique a démarré. La souplesse financière que celui-ci apportera permettra de prendre des initiatives pour le développement et la diffusion de nouveaux produits ou de nouvelles enquêtes, sans peser sur les finances publiques.

En 1997, les recrutements d'agents statutaires devront être achevés. Il restera à organiser le recrutement des divers spécialistes, « experts contractuels » destinés à appuyer le renouvellement et le développement des méthodes et modes de travail.

Les enquêtes statistiques concernant les ménages et les entreprises seront rationalisées et renouvées.

1997 sera principalement caractérisé par le passage en phase routinière des grandes enquêtes lancées en 1995 et 1996 : l'enquête sur les budgets des ménages, l'enquête sur la structure des entreprises et un fichier complet des entreprises, étendu à toutes les unités d'activité économique.

L'INS effectuera auprès des ménages un nombre croissant d'enquêtes qui appellent la présence d'un spécialiste pour aider les déclarants à répondre correctement aux questionnaires. Cette présence reflète aussi le souci de prendre en compte les besoins des couches les plus défavorisées. Les efforts en matière d'organisation d'enquêtes seront poursuivis pour disposer d'un groupe d'enquêteurs motivés, compétents et connaissant bien le territoire où ils agissent. Un nouveau système de rémunération est en préparation.

Une attention particulière restera attachée à la remise en ordre et à la récupération des retards. A cette fin des appareils de lecture optique seront installés pour traiter plus rapidement les formulaires papier et réaffecter aux tâches de vérification le personnel ainsi déchargé.

L'enquête annuelle sur les forces de travail se transformera en une enquête trimestrielle, pour donner un meilleur aperçu de la population active et de l'emploi.

Après l'enquête pilote de 1995, une enquête complète sur la santé des Belges sera effectuée dès 1997, en collaboration avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

« client-server »-toepassingen en dat beantwoordt aan de nieuwe vereisten van groepswerk. Deze acties zullen uiteraard een weerslag op de samenstelling van het budget voor 1997 hebben zonder dit evenwel te verhogen.

#### A.2.3.2. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek

De organisatie van de statistiek zal op verschillende vlakken ingrijpend vernieuwd worden.

In uitvoering van het herstructureringsplan dat in juli 1994 door de regering werd goedgekeurd, is de vernieuwing van het juridisch statuut van het Nationaal Instituut voor de Statistiek gestart. De financiële soepelheid die dit statuut verschaft, maakt het mogelijk initiatieven te nemen voor de ontwikkeling en de verspreiding van nieuwe produkten of nieuwe enquêtes, zonder de overheidsfinanciën hiermee te bezwaren.

In 1997 moeten de aanwervingen van het statutair personeel voltooid worden en blijft de aanwerving van verschillende specialisten « contractuele experts », die de vernieuwing en de ontwikkeling van de werkmethode en werkwijzen moeten ondersteunen, te organiseren.

De statistische enquêtes betreffende de gezinnen en de bedrijven worden gerationaliseerd en vernieuwd.

In 1997 moeten vooral de grote enquêtes die in 1995 en 1996 werden opgestart, op kruissnelheid komen : de huishoudbudget-enquête, de enquête op de structuur van de ondernemingen en een volledig bedrijfsregister dat werd uitgebreid tot alle eenheden van economische activiteit.

Het NIS zal bij de gezinnen in toenemende mate enquêtes uitvoeren. Daarbij worden specialisten ingeschakeld die de aangevers helpen om correct op de vragenlijst te antwoorden. Deze aanwezigheid weerspiegelt de zorg om rekening te houden met de behoeften van de kansarmen. Bij de organisatie van de enquêtes worden de inspanningen voortgezet om te beschikken over een groep van gemotiveerde en competente enquêteurs, die goed het gebied kennen waarin zij werkzaam zijn. Bovendien wordt een nieuw systeem van vergoedingen voorbereid.

Bijzondere aandacht blijft besteed aan het oplossen en inhalen van vertragingen. Hiertoe behoren ook de inschakeling van optische leesapparatuur waarmee de papieren formulieren sneller kunnen verwerkt worden en waardoor het personeel beschikbaar wordt voor controletaken.

De jaarlijkse enquête naar de beroepsbevolking wordt omgevormd tot een driemaandelijks enquête om een beter beeld te leveren van de actieve bevolking en de werkgelegenheid.

Na een pilootenquête in 1995 wordt vanaf 1997 een volledige interview-enquête uitgevoerd over de gezondheid van de Belgen, in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Les statistiques harmonisées européennes sur les salaires et la durée de travail ont été complétées par des enquêtes quadriennales sur le coût de la main-d'œuvre et la structure et la répartition des salaires.

Une vaste réflexion sera menée sur la collecte de l'information économique auprès des entreprises et sur sa rationalisation. Dans son rôle de statisticien officiel, l'INS devrait pouvoir disposer des informations administratives détenues par les services publics. L'exploitation rationnelle des fichiers est certainement une réponse à l'inquiétude du monde des entreprises devant la multiplication des obligations administratives. Parmi les pistes retenues figurent aussi la centralisation de l'attribution des codes NACE et l'attribution d'un identifiant unique.

La préparation du recensement 2001 est entamée. En 1997, l'INS devrait être en mesure de soumettre un projet de nouvelle formule de recensement tenant compte des impératifs budgétaires et exploitant au mieux le contenu des fichiers administratifs existants.

Le développement à court et à moyen termes de divers projets, tels que des banques de données de résultats géographiques et chronologiques et de nomenclatures diverses, un système d'information géographique et l'élaboration de nouveaux logiciels et techniques de diffusion, devront permettre à l'INS de mieux répondre à la demande.

Le développement de l'inventaire de la statistique et l'analyse des coûts internes par domaine seront de précieux outils de gestion pour l'avenir.

En matière de statistiques écologiques, l'INS joue un rôle actif dans le groupe de travail statistique du Comité de coordination pour la politique internationale de l'environnement, érigé par la Conférence interministérielle en matière d'environnement. Dans ce groupe de travail, des représentants des Régions et de l'autorité fédérale se réunissent afin de coordonner la confection de statistiques environnementales.

Une nouvelle loi sur la statistique publique, qui tiendra compte des principes européens, sera par ailleurs préparée. La nouvelle loi sur la statistique modernisera les définitions, objectifs et modes de travail de l'autorité statistique.

L'INS reprendra sa place dans les organisations internationales en élargissant sa collaboration à l'OCDE ou à la Conférence européenne des statisticiens de l'ONU. Priorité sera cependant donnée aux travaux de l'Union européenne.

Pour l'assister dans sa tâche, l'INS disposera d'un Conseil supérieur de Statistique rénové, dont la composition sera adaptée afin de lui permettre de jouer son double rôle de conseil scientifique et de conseil économique-social.

De geharmoniseerde Europese statistieken over de lonen en de arbeidsduur worden aangevuld met vierjaarlijkse enquêtes, die zullen gaan over de arbeidskosten, de structuur en de verdeling van de lonen.

Een ruim denkwerk zal verricht worden over de verzameling van economische informatie bij de bedrijven en over de rationalisering ervan. Als officieel statisticus zou het NIS moeten beschikken over de administratieve gegevens die de overheden bezitten. De rationele exploitatie van deze bestanden is zeker een antwoord op de bezorgheid van de bedrijfs wereld over de steeds toenemende administratieve verplichtingen. Hierbij wordt ook gedacht aan de centralisering van de toekenning van de NACE-codes en aan de toekenning van een eenheids-kencijfer.

Het NIS is aan de voorbereiding van de volkstelling 2001 begonnen en zou in 1997 een project moeten kunnen voorleggen over een nieuwe tellingsformule, die rekening houdt met de begrotingseisen en waarbij zoveel mogelijk de inhoud van bestaande administratieve bestanden worden geëxploiteerd.

Door de ontwikkeling van verschillende projecten op korte of middellange termijn, zoals geografische en chronologische resultaatgegevensbanken en verschillende nomenclaturen, een geografisch informatiesysteem en de uitwerking van nieuwe verspreidingssoftware en -technieken, moet het NIS beter kunnen beantwoorden aan de vraag.

De ontwikkeling van de inventaris van de statistieken en de interne kostenanalyse per domein worden in de toekomst belangrijke beheerswerktuigen.

Inzake milieustatistieken speelt het NIS een actieve rol in de werkgroep « statistiek » van het Coördinatiecomité voor het Internationale milieubeleid, opgericht door de Interministeriële Conferentie voor het Milieu. In deze werkgroep komen vertegenwoordigers uit de Gewesten en de Federale Overheid samen om de aanmaak van milieustatistieken te coördineren.

Overigens zal een nieuwe wet betreffende de openbare statistiek, rekening houdend met de Europese principes, voorbereid worden. De nieuwe statistiekwet zal de definities, de doelstelling en de werkwijzen van de statistische overheid moderniseren.

Het NIS zal opnieuw zijn plaats innemen in de internationale organisaties, door de samenwerking met de OESO en de Europese Conferentie van Statistici van de UNO uit te breiden. Prioriteit wordt echter gegeven aan de werkzaamheden van de Europese Unie.

Bij zijn taak zal het NIS worden bijgestaan door de vernieuwde Hoge Raad voor de Statistiek, waarvan de samenstelling wordt aangepast, zodat hij een dubbele rol kan spelen van wetenschappelijke en socio-economische raad.

#### A.2.4. L'APPUI AUX ENTREPRISES

##### A.2.4.1. **Propriété industrielle**

Les missions pour 1997 peuvent se subdiviser comme suit :

###### *Division production*

Le service produit annuellement, notamment, plus de 1 000 titres de brevets belges, une trentaine de certificats complémentaires de protection pour les médicaments, quelque 13 000 notifications de dépôt de traductions de brevets européens. Il effectue plus de 100 000 mouvements comptables.

Suite à l'entrée en vigueur du règlement européen sur les produits phytopharmaceutiques le 8 février 1997, le service devra développer à la fois les formulaires et autres documents à publier, l'automatisation de la production des certificats et les procédures de gestion des dossiers.

La modernisation du service comprendra le développement d'un réseau interne de communication avec une digitalisation des courriers entrant et sortant, à des fins de stockage sur CD ROM, des capacités de recherche après classement automatique et de distribution sans délai auprès des agents concernés.

###### *Division juridique*

La section juridique développera l'idée d'un centre de documentation en brevets, et poursuivra les travaux relatifs au brevet BENELUX, ainsi qu'à la révision de la loi sur les brevets. Elle assurera le suivi de la proposition de directive sur la protection juridique des inventions biotechnologiques et des propositions de directives et de règlement sur les dessins et modèles. Elle prendra part aux travaux du Comité « droit des brevets » (OEB) et de divers groupes d'experts OMPI. Cette division est aussi chargée du Secrétariat du Conseil supérieur de la Propriété industrielle, de la Commission de révision de la loi sur les brevets et de la Commission d'agrément des mandataires. Elle prendra en charge la préparation des dossiers et la participation dans le cadre des réunions des organes de gestion de l'OMPI, de l'OMC, de l'OHMI, de l'OEB et des BBM/BBDM.

###### *Division documentation*

Pour une diffusion maximale de l'information brevet, des efforts seront effectués à plusieurs niveaux. Le Service de la Documentation sera doté d'un équi-

#### A.2.4. STEUN AAN DE ONDERNEMINGEN

##### A.2.4.1. **Industriële Eigendom**

De taken voor 1997 kunnen als volgt worden onderverdeeld :

###### *Productie-afdeling*

Jaarlijks produceert de dienst onder andere meer dan 1 000 Belgische octrooien, een dertigtal aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen, zowat 13 000 kennisgevingen van indiening van vertalingen van Europese octrooien. Hij voert meer dan 100 000 boekhoudkundige verrichtingen uit.

Naar aanleiding van de inwerkingtreding op 8 februari 1997 van de Europese verordening betreffende de fytofarmaceutische producten zal de dienst de formulieren en andere te publiceren documenten moeten ontwikkelen, alsook de automatisering van de productie der certificaten en de beheersprocedures van de dossiers.

De modernisering van de dienst zal omvatten : de ontwikkeling van een inwendig communicatienet met een digitalisering van de binnenkomende en uitgaande brieven met het oog op het opslaan op CD-ROM, de opzoekbaarheid na automatische klassering en de snelle verdeling bij de betrokken ambtenaren.

###### *Juridische afdeling*

De juridische afdeling zal het voorstel van een octrooidocumentatiecentrum uitwerken en zal de werkzaamheden voortzetten betreffende het BENELUX-octrooi, alsook de herziening van de wet op de octrooien. Zij zal zorgen voor het opvolgen van het voorstel van richtlijn betreffende de rechtsbescherming van de biotechnologische uitvindingen en van de voorstellen van richtlijnen en verordening betreffende de tekeningen en modellen. Zij zal deelnemen aan de werkzaamheden van het Comité « octrooirecht » (OEB) en verscheidene OMPI-groepen van deskundigen. Deze afdeling zal ook belast zijn met het secretariaat van de Hoge Raad voor de Nijverheidseigendom, de Commissie voor de herziening van de octrooiwet en de Commissie tot erkenning van de gemachtigden. Zij zal zich belasten met de voorbereiding van de dossiers en de deelname in het raam van de vergaderingen der beheersorganen van het OMPI, de WTO, de OHIM, het OEB en de BBM/BBDM.

###### *Documentatie-afdeling*

Voor een maximale verspreiding van octrooi-informatie zullen op verscheidene niveau's inspanningen gedaan worden. De Dienst Documentatie zal voor-

pement moderne permettant un accès aisé et rapide à sa documentation.

Les contacts avec les entreprises belges, les Centres de Recherche, les Universités et les Centres d'Information sur l'Innovation seront renforcés afin de stimuler l'innovation dans l'industrie belge.

De plus, pendant 2 à 3 ans, les dossiers de brevets belges accumulés depuis 1830 — soit un million de dossiers — seront reclassés pour faciliter la conservation et les recherches.

#### A.2.4.2. **Qualité et Sécurité**

Sur le plan de la politique industrielle, les autorités fédérales restent principalement compétentes, non seulement pour la protection de la propriété intellectuelle en ce qui concerne son application au niveau industriel et commercial, mais aussi pour la normalisation de la qualité et de la sécurité des produits, services et services industriels.

Les débouchés sur le marché mondial forment de plus en plus un tout. La pénétration des produits nationaux sur les marchés étrangers, la protection de l'utilisateur d'équipements industriels et de l'utilisateur final sont garanties par des normes et des contrôles de qualité et de sécurité, sans que les activités économiques ne soient freinées inutilement.

Par la division Compétitivité l'ancienne section industrielle de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA), le département est associé à la recherche, au développement et à l'innovation industrielle (centres collectifs). Des efforts sont faits au niveau européen et international pour que la vie économique belge s'aligne sur l'actualité technologique internationale et pour promouvoir les intérêts de l'industrie belge.

La division Compétitivité élabore, sur le plan de la recherche scientifique appliquée, une politique dynamique en faveur des petites et moyennes entreprises, avec la collaboration active des centres collectifs.

Par cette division, le Département est par ailleurs associé à une série de travaux et de commissions tels que les écotaxes, le suivi des nouvelles évolutions (Ecolabel), l'élaboration de normes environnementales.

En plus de la recherche scientifique, le Service géologique de Belgique est chargé de la centralisation et du traitement scientifique de toutes les données géologiques disponibles relatives au sous-sol du pays.

Par l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, le Ministère des Affaires économiques veille à ce que les échanges économiques se déroulent loyalement et à ce que l'utilisateur d'équipements et le consommateur de produits soient protégés.

zien worden van een moderne uitrusting die een vlotte en gebruiksvriendelijke raadpleging van de documenten mogelijk maakt.

Contacten met Belgische bedrijven, onderzoekscentra, universiteiten en informatiecentra zullen opgevoerd worden om de innovatie in het Belgische bedrijfsleven te bevorderen.

Om de bewaring en de opzoeking te vergemakkelijken zullen bovendien, de zich sinds 1830 opstapelende Belgische octrooidossiers — hetzij één miljoen dossiers — gedurende 2 à 3 jaren geherklasseerd worden.

#### A.2.4.2. **Kwaliteit en Veiligheid**

Op het vlak van het industrieel beleid blijft de federale overheid voornamelijk bevoegd niet alleen voor de bescherming van de intellectuele eigendom wat betreft de toepassing ervan op industrieel en commercieel niveau maar ook voor de kwaliteitsnormering en de veiligheid van producten, diensten en industriële diensten.

De afzetgebieden op de wereldmarkt vormen steeds meer een geheel. De penetratie van de nationale producten op buitenlandse markten, de bescherming van de gebruiker van industriële uitrustingen en van de eindgebruiker worden door normen en controles van kwaliteit en veiligheid gegarandeerd, zonder dat economische activiteiten nodeloos worden afgeremd.

Het departement is via de afdeling Concurrentievermogen, het voormalig industrieel deel van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) betrokken bij onderzoek, ontwikkeling en industriële innovatie, (collectieve centra). Op Europees en internationaal vlak wordt getracht het Belgische bedrijfsleven aan te sluiten bij het internationaal technologisch gebeuren en de belangen van de Belgische industrie te promoten.

De Afdeling Concurrentievermogen, werkt wat het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreft aan een dynamisch beleid ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen, met de actieve samenwerking van de collectieve centra.

Verder wordt het Departement via deze afdeling betrokken bij een reeks werkzaamheden en commissies zoals de milieutaksen, opvolging van nieuwe evoluties (Ecolabel) en de uitwerking van milieunormen.

De Belgische Geologische Dienst is, naast wetenschappelijk onderzoek, belast met het centraliseren en wetenschappelijk verwerken van alle beschikbare geologische gegevens over 's lands ondergrond.

Via het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid zorgt het Ministerie van Economische Zaken ervoor dat het economisch verkeer eerlijk verloopt en dat de gebruiker van uitrustingen en de consument van producten bescherming geniet.

Traditionnellement, le Service de la Métrologie s'assure que les mesures utilisées dans les échanges économiques se déroulent correctement, notamment au moyen de standards nationaux de mesure, de calibrages, de règlements métrologiques, d'étalonnages et de contrôles des produits préemballés.

La loi du 20 juillet 1990 sur l'accréditation des organismes de certification et de contrôle ainsi que des laboratoires d'essais a confié au Service Accréditation la mission d'élaborer un système d'accréditation en vue d'attester légalement la qualité des produits et des services. L'accès des produits belges au marché mondial en dépend.

La mondialisation de l'économie et l'intégration européenne poussent à l'harmonisation des normes.

A court terme, il est prévu d'agir dans de nouveaux domaines, notamment

- le développement d'un système de mesure national;
- la sécurité des produits (produits pour la construction, appareils médicaux, diagnostic in vitro);
- le contrôle des appareils de mesure utilisés dans le transport routier;
- la dosimétrie;
- la vérification des additifs aux carburants;
- le contrôle des appareils pour casi nos.

#### *La Division Sécurité*

- Assure la gestion et la surveillance en ce qui concerne la production, le transport, la vente et l'utilisation d'explosifs dans tous les secteurs et dans toutes les entreprises du pays;
- contrôle la conformité technique de produits mis sur le marché au bénéfice du consommateur;

- contrôle sur le terrain les installations de transport et de distribution de produits par canalisations;
- est compétente pour les mines, les minières et les carrières, les lieux de stockage souterrains et l'exploration et l'exploitation du Plateau continental belge.

A court terme, s'ajouteront la sécurité des services et des équipements techniques dans les parcs d'attractions et les autres zones de loisirs.

#### A.2.5. LA COOPERATION ÉCONOMIQUE

En raison de la mondialisation croissante de l'économie et de la tendance à une intégration économique plus grande de l'Europe en général et de l'Union européenne en particulier, le défi se fait sentir d'intégrer les intérêts économiques de notre pays dans cette évolution.

L'Administration des Relations économiques a essentiellement pour mission de veiller à ce que la Belgique puisse défendre son point de vue dans les

De Metrologische Dienst zorgt er traditioneel voor dat metingen die nuttig zijn in de economische uitwisselingen correct verlopen via ondermeer nationale meetstandaarden, kalibraties, metrologische reglementen, ijking en de controles op voorverpakte producten.

De Dienst Accreditatie heeft met de wet op 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria, de opdracht een accreditatiesysteem uit te werken teneinde wettelijk de kwaliteit van producten en diensten te bewijzen. De toegang van Belgische producten op de wereldmarkt hangt daarvan af.

De mondialisering van de economie en de Europese integratie, sturen aan op het harmoniseren van de normen.

Op korte termijn wordt een optreden voorzien in een aantal nieuwe domeinen met name :

- het ontwikkelen van een nationaal meetsysteem;
- de veiligheid van producten (bouwproducten - medische toestellen, in vitro diagnoses);
- de controle van meettoestellen gebruikt in het wegvervoer;
- de dosimetrie;
- de verificatie van brandstoftoevoegingen;
- de controle van casino-apparatuur.

#### *De Afdeling Veiligheid*

- Verzorgt het beheer en toezicht inzake de productie, het vervoer, de verkoop en het gebruik van springstoffen in alle sectoren en ondernemingen van het land;

- controleert de technische conformiteit van op de markt gebrachte producten ten behoeve van de consument;

- controleert op het terrein de installaties voor het vervoer en de distributie van gasachtige en andere producten via leidingen;

- is bevoegd voor mijnen, ondergrondse groeven en graverijen, de ondergrondse gasopslagplaatsen en de exploratie en exploitatie van het Belgisch Continentaal Plat.

Op korte termijn voorziet men de veiligheid van diensten en technische uitrustingen in pretparken en andere vrijetijdzones.

#### A.2.5. DE ECONOMISCHE SAMENWERKING

Omwille van de groeiende mondialisering van de economie en van de tendens naar een grotere economische integratie van Europa in het algemeen en van de Europese Unie in het bijzonder, wordt de uitdaging voelbaar om de economische belangen van ons land in deze evolutie te integreren.

Het Bestuur Economische Betrekkingen heeft essentieel als opdracht erover te waken dat België zijn standpunt kan verdedigen bij de internationale on-

négociations internationales concernant la politique socio-économique, la politique commerciale internationale ainsi que la politique d'intégration européenne.

Une importance particulière est consacrée à la création d'un cadre général favorable à nos opérateurs économiques par rapport à leurs concurrents étrangers; il est donc primordial d'essayer de supprimer les inconvénients existants mais également d'en éviter de nouveaux.

Les résultats et le suivi de la Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du Commerce, qui aura lieu fin de cette année à Singapour, détermineront les activités du département en 1997. Celui-ci travaillera en étroite collaboration avec d'autres instances belges à une application correcte des résultats de l'Uruguay Round. Ceci devrait mener à un meilleur accès aux marchés tiers aussi bien dans le domaine des marchandises que dans celui des services dont l'importance devrait s'accroître. Au niveau de l'Organisation mondiale du Commerce, nous devons nous efforcer de prendre des mesures, à moyen et à long terme, vis-à-vis des nouveaux thèmes tels que l'environnement, les investissements internationaux, la position concurrentielle, le respect de la propriété intellectuelle et les normes sociales minimales, décrétées par l'Organisation internationale du travail; ces thèmes devront promouvoir l'épanouissement du libre-échange.

Nous devons également continuer à consacrer une attention toute particulière aux relations économiques bilatérales très importantes pour nos entreprises vis-à-vis de pays tels que le Japon, la République populaire de Chine, les nouvelles économies émergentes d'Asie mais aussi l'Amérique latine et l'Afrique dont on oublie trop les potentialités.

Au niveau de l'Union économique, nous serons attentifs aux résultats de la Conférence intergouvernementale en cours révisant le Traité européen, à la préparation de l'Union économique et monétaire et à l'extension de celle-ci. Parallèlement à ces actions, le suivi de dossiers prioritaires comme l'approfondissement du Marché européen interne, la mise en marche rapide de la société de l'information et la coopération industrielle avec les pays de l'Europe centrale et orientale et de la région méditerranéenne revêt un caractère essentiel pour affermir notre position concurrentielle.

Pour la plupart de ces dossiers, une coopération étroite est nécessaire avec les organisations professionnelles, les autres départements fédéraux et les régions.

#### *Politique d'investissements étrangers*

Les projets d'investissements étrangers constituent un des moteurs de l'économie. Le département veillera à une pleine valorisation des atouts de la Belgique dans la politique d'accueil des investissements étrangers. La Belgique doit se concentrer

derhandelingen betreffende de sociaal-economische politiek, de internationale handelspolitiek evenals de Europese integratiepolitiek.

Bijzonder belang wordt gehecht aan het tot stand brengen van een algemeen gunstig kader voor onze economische operatoren ten overstaan van hun buitenlandse concurrenten; het trachten wegwerken van de bestaande ongemakken is dus essentieel, maar eveneens het vermijden van nieuwe.

De resultaten en de opvolging van de Ministeriële Conferentie van de Wereldhandelsorganisatie, die eind dit jaar zal plaatsvinden in Singapore, zullen de activiteiten van het Departement bepalen in 1997. Dit zal in nauwe samenwerking met andere Belgische instanties werken aan een correcte toepassing van de resultaten van de Uruguay Round. Dit zou moeten leiden tot een betere toegang tot de derde markten, zowel op het vlak van de goederen als op dat van de diensten waarvan het belang zou moeten toenemen. Op het niveau van de Wereldhandelsorganisatie moeten wij ons inspannen om maatregelen te nemen op middellange en op lange termijn, ten overstaan van de nieuwe thema's zoals leefmilieu, internationale investeringen, concurrentiepositie, eerbied voor intellectuele eigendom en de sociale minimumnormen zoals afgekondigd door de Internationale Arbeidsorganisatie; deze thema's zullen de opbloei van de vrijhandel moeten bevorderen.

Wij moeten eveneens een zeer bijzondere aandacht blijven schenken aan de bilaterale betrekkingen die zeer belangrijk zijn voor onze ondernemingen ten overstaan van landen zoals Japan, de Chinese Volksrepubliek, en aan het verschijnen van een nieuwe economie in Azië, aan Latijns-Amerika en aan Afrika waarvan men de mogelijkheden al te vaak vergeet.

Op het niveau van de Economische Unie zullen wij nauwlettend toezien op de resultaten van de lopende Intergouvernementele Conferentie die het Europees Verdrag herzielt, op de voorbereiding van de Economische Monetaire Unie en op de uitbreiding daarvan. Gelijklopend met deze handelingen zal de opvolging van prioritaire dossiers zoals de uitdieping van de interne Europese Markt, het snel opstarten van de informatiemaatschappij en de industriële samenwerking met de landen van Centraal- en Oost-Europa en met het Middellandse Zeegebied, essentieel zijn om onze concurrentiepositie te verstevigen.

Voor het merendeel van deze dossiers is een nauwe samenwerking noodzakelijk met de beroepsorganisaties, de andere Federale Departementen en de Gewesten.

#### *Buitenlands investeringsbeleid*

Buitenlandse investeringsprojecten zijn de drijvende kracht van de economie. Het departement zal zorgen voor een volledige valorisatie van de Belgische waarden in het buitenlandse investeringsbeleid. België dient zich vooral toe te spitsen op de

principalement sur les secteurs de technologie de pointe (autoroutes de l'information, biotechnologie, ...) et sur les activités des groupes multinationaux (call centers, centres de coordination ou de distribution,...). Il est clair que, dans ces secteurs, les investisseurs ne sont plus à la recherche d'un marché national mais sont intéressés par le marché européen voire mondial. La politique générale doit tenir compte de cette nouvelle réalité.

L'encouragement des investissements étrangers en Belgique s'inscrit dans une politique impliquant une action concertée de l'Etat fédéral et des Régions. Cette concertation s'impose notamment en ce qui concerne les mesures administratives et fiscales propres à attirer des investisseurs étrangers.

L'accord de coopération (7/2/95) visant à l'harmonisation des mesures d'accueil en faveur des investisseurs étrangers, qui a été conclu entre le Ministère des Affaires économiques et les ministères des Régions, compétentes en la matière, a chargé l'Administration des Relations économiques du Ministère des Affaires économiques a été chargée d'un rôle de coordination.

En vertu de cet accord, l'Administration des Relations économiques assure aussi une circulation immédiate des informations concernant les opportunités décelées à l'étranger et les investisseurs potentiels.

A cet égard, nous tiendrons compte attentivement des souhaits et des besoins des investisseurs étrangers. Les atouts de notre pays doivent être renforcés et la liste des points faibles doit être dressée.

Pour améliorer l'accueil des investisseurs étrangers au niveau fédéral, le Gouvernement a décidé de la création d'une Federal Agency for Foreign Investments (FAFI).

En 1997, ce service devrait déployer complètement ses activités. Il sera à la disposition des investisseurs en vue de la diffusion de la première information, qui doit soutenir la comparaison avec les autres pays, notamment par sa clarté et un accès aisé.

Par ailleurs, un sous-groupe compétent en matière d'investissements étrangers sera créé au sein de la Commission économique interministérielle.

Ce groupe institutionnalisera la coopération entre toutes les administrations concernées, sous la présidence alternative des Régions.

## **B. — BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

Le budget du Ministère des Affaires économiques passe de 9 738,5 millions de francs en 1996 (ajusté) à 11 418,7 millions de francs en 1997, soit une augmentation des crédits de 1 680,2 millions de francs.

high-tech sectoren (informatiesnelweg, biotechnologie,...) en op de activiteiten van de multinationale groepen (call-centers, coördinatiecentra, distributiecentra,...). Het is duidelijk dat in deze sectoren de investeerders niet meer op zoek zijn naar een nationale markt, maar geïnteresseerd zijn in een Europese of wereldmarkt. Het beleid moet met deze nieuwe realiteit rekening houden.

De aanmoediging van buitenlandse investeringen in België is een politiek die gevoerd dient te worden op basis van een nauw overleg tussen de federale overheid en de gewesten. Dit overleg dringt zich ondermeer op in het kader van de noodzakelijke administratieve en fiscale maatregelen om buitenlandse investeerders aan te trekken.

Tussen het Ministerie van Economische Zaken en de regionale ministeries, bevoegd voor de buitenlandse investeringen, werd een samenwerkingsakkoord (7/2/95) gesloten dat de harmonisatie van de onthaalmaatregelen voor de buitenlandse investeerders beoogt. Volgens dit akkoord is het Bestuur Economische Betrekkingen van het Ministerie van Economische Zaken belast met de coördinatie van dit overleg.

Binnen dit samenwerkingsakkoord zal het Bestuur Economische Betrekkingen zorgen voor de onmiddellijke circulatie van de informatie betreffende mogelijkheden in het buitenland en potentiële investeerders.

In dat opzicht moet er rekening gehouden worden met de wensen en behoeften van de buitenlandse investeerders. De sterke kanten van ons land moeten beklemtoond worden, terwijl de zwakke kanten in kaart gebracht moeten worden.

Teneinde het onthaal van buitenlandse investeerders op federaal niveau te verbeteren, heeft de Regering beslist een Federal Agency for Foreign Investments (FAFI) op te richten.

Deze dienst zou in 1997 zijn activiteiten ten volle moeten ontplooien. Hij zal terbeschikking staan van de investeerders met het oog op de verspreiding van de eerste informatie. Op dit vlak zal hij de vergelijking met de andere landen moeten doorstaan dankzij de doorzichtigheid ervan en de gemakkelijke toegang tot die informatie.

Overigens zal, in de schoot van de interministeriële economische Commissie, een subgroep opgericht worden, bevoegd inzake buitenlandse investeringen. Onder het alternerend voorzitterschap van de Gewesten, zal deze groep de samenwerking tussen al de mbetrokken administraties institutionaliseren.

## **B. — BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken stijgt van 9 738,5 miljoen frank in 1996 (aangepast) naar 11 418,7 miljoen frank in 1997, hetzij een kredietstijging van 1 680,2 miljoen frank.



Cette augmentation des crédits est due principalement à l'augmentation considérable, de 1 403,3 millions de francs, des crédits pour les allocations d'attente et prépensions des ouvriers mineurs et des employés touchés par la fermeture des charbonnages. Les prépensions, qui résultent de la fermeture des bassins occidentaux des Kempense Steenkolenmijnen ont été payées jusqu'au 31 décembre 1996 par l'Exécutif flamand. A partir de 1997, ces prépensions sont intégralement à charge du budget des Affaires économiques.

Par contre, les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement dits nationaux continuent à diminuer (- 133,3 millions de francs). En 1997, des crédits d'ordonnancement pour diverses mesures d'aide dans les secteurs du textile et de la sidérurgie sont inscrits à concurrence de 110,3 millions de francs. Après 1997, il reste encore 91,9 millions de francs à payer.

Le coût du financement du passif nucléaire est maintenu quasiment au même niveau qu'en 1996, et cela, par la répétition du report de la dotation à l'O.N.D.R.A.F. pour le financement du passif technique du C.E.N. (-981,0 millions de francs). Ce report se justifie par le niveau de réserves au sein du fonds du passif technique du CEN, largement suffisant pour faire face aux dépenses de passif technique pour l'année 97. Cette opération s'effectuera dans le respect des engagements souscrits par l'Etat dans l'AR du 16 octobre 91. Par contre, une nouvelle dotation annuelle à l'I.R.E. a été inscrite pour le financement du passif nucléaire relatif aux déchets d'exploitation de l'I.R.E. (126 millions de francs en 1997).

Des économies ont été réalisées sur les crédits Politique scientifique du département. Suite à l'arrêt du programme Phare, les crédits pour l'aide aux pays de l'Europe de l'Est ont été diminués de 25 millions de francs. La contribution de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève diminue de 35,2 millions de francs. L'augmentation des crédits Politique scientifique du département (+ 167,2 millions de francs) est due à l'inscription de crédits pour deux initiatives nouvelles :

1) un crédit de 80 millions de francs est inscrit comme subvention pour investissements exceptionnels à l'I.R.E., en vue de la rénovation et de l'extension des entrepôts de déchets hautement radioactifs;

2) un crédit de 87 millions de francs, inscrit comme avance récupérable, représente la moitié de l'intervention du pouvoir fédéral (l'autre moitié ayant prise en charge par le budget de la Politique scientifique) dans les frais de recherche et de développement des programmes Airbus.

Le coût du personnel du département augmente de 257,3 millions de francs. Cette augmentation s'explique, d'une part, par les augmentations traditionnelles (indexation, promotions, etc.), et, d'autre part, par

Deze kredietstijging is grotendeels te wijten aan de forse stijging met 1 403,3 miljoen frank van de kredieten voor wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers en bedienden, getroffen door de mijnsluitingen. De vervroegde pensioenen ingevolge de sluiting van het westelijk bekken van de Kempense Steenkolenmijnen werden tot 31 december 1996 nog betaald door de Vlaamse Executieve. Vanaf 1997 komen deze vervroegde pensioenen volledig ten laste van de begroting Economische Zaken.

De lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren daarentegen nemen verder af (- 133,3 miljoen frank). In 1997 worden voor diverse steunmaatregelen in de staal- en textielsector nog ordonnanceringskredieten ingeschreven ten belope van 110,3 miljoen frank. Na 1997 zal nog 91,9 miljoen frank te betalen blijven.

De kost van de financiering van het nucleair passief blijft quasi op hetzelfde niveau als 1996; en dit door de herhaling van het uitstel van de dotatie aan de N.I.R.A.S. voor de financiering van het technisch passief van het S.C.K. (- 981,0 miljoen F). Dit uitstel wordt gerechtvaardigd door het niveau van de reserves binnen het fonds van het technisch passief van het SCK, dat ruim voldoet om het hoofd te bieden aan de uitgaven van het technisch passief voor 1997. Deze operatie zal gebeuren in naleving van de verbintenissen aangegaan door de Staat in het kader van het K.B. van 16 oktober 1991. Daarentegen werd een nieuwe jaarlijkse dotatie aan het I.R.E. ingeschreven voor de financiering van het nucleair passief betreffende het uitbatingsafval van het I.R.E. (126 miljoen frank in 1997).

Op de kredieten Wetenschapsbeleid van het departement werden enkele besparingen gerealiseerd. De kredieten voor hulp aan Oost-Europese landen werden, ingevolge het van het Phare-programma, verminderd met 25 miljoen frank. De bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève daalt met 35,2 miljoen frank. De stijging van de kredieten Wetenschapsbeleid van het departement (+ 167,2 miljoen frank) wordt veroorzaakt door de inschrijving van kredieten voor twee nieuwe initiatieven :

1) een krediet van 80 miljoen frank wordt ingeschreven als bijzondere investeringsubsidie aan het I.R.E., bestemd voor de vernieuwing en uitbreiding van de opslagplaatsen voor hoog radioactief afval;

2) een krediet van 87 miljoen frank, ingeschreven als terugvorderbaar voorschot, vertegenwoordigt de helft van de tussenkomst van de federale overheid (de andere helft wordt gedragen door de begroting van Wetenschapsbeleid) in de onderzoekings- en ontwikkelingskosten van Airbus-programma's.

De personeelskost van het departement stijgt met 257,3 miljoen frank. Deze stijging laat zich verklaren, enerzijds door de traditionele verhogingen (index, bevorderingen, e.d.), anderzijds door de inschrij-

l'inscription de la prime de fin d'année 1996, dont le paiement a été reporté de décembre 1996 à janvier 1997.

Finalement, des crédits budgétaires à concurrence de 25 millions de francs ont été inscrits pour deux nouvelles initiatives : la préparation de l'économie belge à l'entrée de la société d'information et la préparation des consommateurs et des entreprises à l'introduction de la monnaie unique européenne.

### C. — LE SECTEUR DES POSTES ET DES TELECOMMUNICATIONS

En matière de télécommunications, l'objectif du Gouvernement est double :

a) permettre une transition harmonieuse de notre opérateur d'un marché en monopole vers un marché en concurrence;

b) adapter le cadre réglementaire selon les principes de base retenus par le Gouvernement le 7 avril 1995.

#### 1. LA FINALISATION DES ACCORDS SUR LA CONSOLIDATION STRATEGIQUE DE BELGACOM AVEC LES NOUVEAUX PARTE- NAIRES RETENUS ET LA CESSIION DE 50 % MOINS UNE DES ACTIONS

Rappel du calendrier :

|              |                                                                                                                                                   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mars 1994    | Feu vert du Gouvernement belge pour le processus de privatisation (25 % partenariat stratégique, 24 % introduction en bourse du capital)          |
| Janvier 1995 | Première liste des partenaires stratégiques potentiels (9 entreprises)                                                                            |
| Juillet 1995 | Approbation par le Gouvernement belge d'une liste restreinte de partenaires stratégiques potentiels                                               |
| Décembre 95  | Décision finale : vente de 50 % moins une action du capital de Belgacom S.A. au consortium composé d'Ameritech, Tele Danmark et Singapore Telecom |
| Mars 1996    | Finalisation de l'accord de consolidation stratégique et entrée de partenaires financiers locaux (closing).                                       |

Composition de l'actionnariat au 21 mars 1996 :

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Etat belge .....              | 50,1 % |
| ADSB Telecommunications ..... | 49,9 % |
| Ameritech .....               | 35 %   |
| Tele Danmark .....            | 33 %   |

ving van de eindejaarspremie 1996 (+ 78,0 miljoen frank), waarvan de uitbetaling werd doorgeschoven van december 1996 naar januari 1997.

Er werden tenslotte begrotingskredieten ten belope van 25 miljoen F ingeschreven voor twee nieuwe initiatieven : de voorbereiding van de Belgische economie op de intrede in de informatiemaatschappij en de voorbereiding van de consumenten en de ondernemingen op de invoering van de Europese eenheidsmunt.

### C. — DE SECTOR VAN DE TELECOMMUNICATIE EN DE POST

Inzake telecommunicatie is de doelstelling van de Regering dubbel :

a) een harmonieuze overgang van onze operator toelaten van een monopoliemarkt naar een concurrentiemarkt;

b) het regelgevende kader aanpassen volgens de basisprincipes weerhouden door de Regering op 7 april 1995.

#### 1. DE TOEWIJZING VAN EEN PRECIEZE DOELSTELLING VAN DE AKKOORDEN OVER DE STRATEGISCHE CONSOLIDATIE VAN BELGACOM MET DE NIEUWE WEERHOU- DEN PARTNERS EN DE OVERDRACHT VAN 50 % MIN EEN AANDEEL

Herinnering van de kalender :

|               |                                                                                                                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maart 1994    | Startsignaal van de Belgische Regering voor het privatiseringsproces (25 % strategisch partnership, 24 % beursintroductie van het kapitaal)                        |
| Januari 1995  | Eerste lijst van de potentiële strategische partners (9 ondernemingen)                                                                                             |
| Juli 1995     | Goedkeuring door de Belgische Regering van een beperkte lijst van potentiële strategische partners                                                                 |
| December 1995 | Eindbeslissing : verkoop van 50 % min één aandeel van het kapitaal van Belgacom N.V. aan een consortium bestaande uit Ameritech, Tele Danmark en Singapore Telecom |
| Maart 1996    | Finalisatie van het akkoord van strategische consolidatie en intrede van plaatselijke financiële partners (closing).                                               |

Samenstelling van het aandeelhouderschap van 21 maart 1996 :

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| Belgische Staat .....       | 50,1% |
| ADSB Telecommunicatie ..... | 49,9% |
| Ameritech .....             | 35%   |
| Tele Danmark .....          | 33%   |

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Singapore Telecom ..... | 27 % |
| Autres .....            | 5 %  |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Singapore Telecom ..... | 27 |
| Andere .....            | 5% |

## 2. L'ADAPTATION DU CADRE REGLEMENTAIRE ET L'OUVERTURE PROGRESSIVE DU MARCHÉ

Le Gouvernement a considéré que l'évolution très rapide du secteur des télécommunications et ses effets sur l'emploi, sur la compétitivité des entreprises et sur la vie quotidienne de nos concitoyens, nécessitent la mise en place d'un cadre réglementaire suffisamment souple et évolutif.

### 2.1. Les dispositions prises

#### 2.1.1. Ouverture de la téléphonie mobile

La procédure de sélection du deuxième opérateur GSM (Global System for Mobile communications) a été organisée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995. En mai 1995, cinq candidats ont déposé un dossier de candidature.

Ces dossiers de candidature ont été analysés par l'IBPT avec l'assistance d'une équipe de consultants externes pour les aspects financiers et juridiques.

En septembre, le Conseil des Ministres a approuvé la recommandation de l'Institut d'octroyer la deuxième autorisation GSM à MOBISTAR (France Telecom Mobiles International + Telfin). Compte tenu du classement des candidats qui résultait des trois critères de sélection annoncés (structure tarifaire, qualité de service et montant proposé pour le droit de concession), Mobistar a présenté la meilleure offre.

Le montant proposé et accepté pour le droit de concession (9 milliards de FB) est parmi les plus élevés jamais payés par habitant en Europe pour ce type d'activités. Ceci témoigne de l'intérêt incontestable du marché belge en matière de mobilophonie. Mobistar comme les quatre autres candidats prévoit en effet un taux global de pénétration de ce service de 25 % de la population en 2005.

Mobistar a reçu la licence reprenant ses engagements le 27 novembre 1995 et son service est commercialement disponible en Belgique depuis la fin du mois d'août 1996. L'entrée de ce deuxième opérateur sur le marché a entraîné une diminution significative des coûts d'utilisation du GSM et une augmentation importante du nombre des abonnés.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 mars 1995, une licence pour l'exploitation du premier réseau GSM-Proximus a été attribuée à la société Belgacom Mobile.

Un droit analogue de concession de 9 milliards de francs belges a été acquitté.

## 2. AANPASSING VAN HET REGELGEVENDE KADER EN PROGRESSIEVE OPENING VAN DE MARKT

De Regering heeft gemeend dat de zeer snelle evolutie van de telecommunicatiesector en de gevolgen ervan op de tewerkstelling, op het concurrentievermogen van de ondernemingen en op het dagelijkse leven van onze medeburgers de uitwerking van een voldoende soepel en evolutief regelgevend kader nodig maakt.

### 2.1. De getroffen schikkingen

#### 2.1.1. Opening van de mobiele telefonie

De selectieprocedure van de tweede GSM-operator (Global System for Mobile Communications) werd door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie georganiseerd (BIPT) op basis van het koninklijk besluit van 7 maart 1995. In mei 1995 hebben vijf kandidaten een kandidatuursdossier ingediend.

Deze kandidatuursdossiers zijn door het BIPT onderzocht samen met een team externe consultants voor de financiële en juridische aspecten.

In september heeft de Ministerraad de aanbeveling van het Instituut goedgekeurd om een tweede GSM-vergunning aan MOBISTAR toe te kennen (France Telecom Mobiles International + Telfin). Rekening houdend met de rangschikking van de kandidaten die uit de drie aangekondigde selectiecriteria resulteerde (tariefstructuur, kwaliteit van de dienst en voorgesteld bedrag voor het concessierecht) heeft MOBISTAR de meest competitieve offerte voorgelegd.

Het bedrag dat voor het concessierecht is voorgesteld (9 miljard BEF) is één van de hoogste die ooit per inwoner is betaald in Europa voor dat soort activiteit. Dit getuigt van het onbetwistbare belang van de Belgische markt op gebied van mobilofonie. Net als de overige vier kandidaten voorziet Mobistar immers een globale penetratiegraad van die dienst van 25 % van de bevolking in 2005.

Mobistar heeft zijn vergunning met daarin zijn verbintenissen ontvangen op 27 november 1995 en zijn dienstverlening is in België commercieel beschikbaar sedert eind augustus 1996. De intrede van deze tweede operator op de markt heeft geleid tot een aanzienlijke kostenvermindering in het gebruik van de GSM en tot een grote toename van het aantal abonnees.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 is er aan de maatschappij Belgacom Mobile een vergunning toegekend voor de exploitatie van het eerste GSM-net, Proximus.

Daarvoor is een analoog concessierecht betaald van 9 miljard Belgische frank.

### 2.1.2. *Ouverture des infrastructures alternatives*

La directive de la Commission 95/51/CE du 18 octobre 1995, basée sur l'article 90,3 du Traité de Rome oblige les Etats membres à lever plus rapidement que le calendrier de libéralisation fixé par le Conseil des Ministres les limitations concernant l'utilisation des réseaux câblés de télévision pour offrir des services non réservés de télécommunications.

Le législateur belge a amorcé cette première phase de libéralisation des infrastructures par la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses (*Moniteur belge*, 23 décembre 1995), en chargeant le Roi de définir les conditions sous lesquelles les réseaux des instances visées à l'article 92, § 5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques peuvent être utilisées pour des services de télécommunications non réservés.

Une nouvelle directive de la Commission concernant la libéralisation complète des marchés des télécommunications (directive de la Commission 96/19 du 13 mars 1996) invite les Etats membres à lever certaines restrictions à la fourniture de services de télécommunications et à l'utilisation de réseaux nécessaires à la prestation de ces services et ce à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1996.

Le système mis en place instaure un système de licence applicable en cas d'utilisation des infrastructures alternatives existantes pour offrir des services non réservés au public, et d'autre part, un système de déclaration pour des infrastructures non publiques.

Ainsi, l'utilisation d'infrastructures destinées à fournir des services au public devra faire l'objet d'une licence basée sur une recommandation de l'IBPT et attribuée par le Ministre des Télécommunications.

### 2.1.3. *Mise en place d'un service universel*

Fort de sa tradition sociale, la Belgique a estimé que, face à l'ouverture du marché des télécommunications, il s'imposait de garantir un service universel de qualité à un prix abordable à toutes les catégories de la population.

A cette fin, l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques avait été modifié en vue d'y inscrire la définition de la notion de service universel et un article 85*bis* a été inséré dans la loi du 21 mars 1991 afin de préciser que l'opérateur public au sens de la loi, la société Belgacom, est chargée de fournir le service universel sur tout le territoire.

### 2.1.2. *Opening van alternatieve infrastructures*

De richtlijn van de Commissie 95/51/EG van 18 oktober 1995, gebaseerd op artikel 90,3 van het Verdrag van Rome verplicht de Lidstaten de beperkingen betreffende het gebruik van de kabeltelevisienetwerken om niet-gereserveerde telecommunicatiediensten aan te bieden, sneller weg te werken dan de liberaliseringskalender vastgelegd door de Ministeraad voorziet.

Door de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1995) heeft de Belgische wetgever deze eerste liberaliseringsfase van de infrastructures aangevat. Hierin wordt de Koning gelast de voorwaarden te bepalen waaronder de netwerken van de instanties, bedoeld in artikel 92, § 5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, kunnen gebruikt worden voor niet-gereserveerde telecommunicatiediensten.

Een nieuwe richtlijn van de Commissie over de volledige liberalisering van de telecommunicatiemarkten (richtlijn van de Commissie 96/19 van 13 maart 1996) nodigt de Lidstaten uit om bepaalde beperkingen op te heffen wat de verstrekking van telecommunicatiediensten en het gebruik van netwerken betreft die noodzakelijk zijn voor de verlening van deze diensten en dit met ingang van 1 juli 1996.

Het uitgewerkte systeem voert een vergunningsstelsel in dat toegepast kan worden bij gebruik van bestaande alternatieve infrastructures om niet-gereserveerde diensten aan het publiek aan te bieden, en anderzijds een aangiftesysteem voor niet-openbare infrastructures.

Het gebruik van infrastructures die bestemd zijn om diensten aan het publiek te leveren, zal aldus het voorwerp moeten uitmaken van een vergunning die gebaseerd is op een aanbeveling van het BIPT en toegekend is door de Minister van Telecommunicatie.

### 2.1.3. *Oprichting van een universele dienstverlening*

Gesterkt door zijn sociale traditie was België inderdaad van oordeel dat tegenover de opening van de telecommunicatiemarkt, een universele dienstverlening van hoge kwaliteit tegen een betaalbare prijs moest worden gesteld aan al de bevolkingsgroepen.

Te dien einde werd artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven gewijzigd teneinde er de definitie van het begrip universele dienstverlening in op te nemen en een artikel 85*bis* werd ingevoegd in de wet van 21 maart 1991 om te bepalen dat de overheidsoperator in de zin van de wet, de maatschappij Belgacom, gelast is de universele dienst op het hele grondgebied te verstrekken.

Selon cet article 68, 16°, le service universel s'entend comme la fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable.

L'arrêté royal approuvé par le Conseil des Ministres tient compte de la raison d'être du service universel : fournir à tous un service téléphonique moderne et de qualité, à un prix abordable. Cette notion implique une prise en compte de certains besoins sociaux particuliers ainsi que des difficultés spécifiques rencontrées par certaines catégories de personnes dans l'accès au service notamment en raison de leur niveau de revenus ou de leur handicap.

L'arrêté est élaboré dans la perspective d'une ouverture de la téléphonie vocale à la concurrence le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Le service universel s'entend donc comme la fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable. L'arrêté royal précise de manière nette les éléments constitutifs du service universel. Ainsi, la réglementation nationale fixe que le service universel doit contenir les prestations suivantes :

- la mise à disposition d'une ligne permettant la passage de la voix et l'utilisation d'un fax et d'un modem;
- l'acheminement gratuit des appels d'urgence;
- la mise à disposition d'un service d'assistance aux abonnés;
- la mise à disposition d'un service de renseignements aux abonnés;
- en cas de non-paiement, le maintien des appels « entrants » et des appels aux services d'urgence;
- le maintien d'un réseau de cabines publiques;
- la mise à disposition à un prix abordable pour la connexion, la redevance et le coût des communications, d'une ligne permettant l'interactivité (liaison au réseau Internet) pour les hôpitaux, les écoles et les bibliothèques;
- l'édition d'un annuaire blanc.

Afin de tenir compte du caractère évolutif du service universel dans le contexte de l'avènement de la société de l'information, l'IBPT fera un rapport au Ministre des Télécommunications, pour le 31 décembre 1998 au plus tard, au sujet des autres services qui devraient être prestés au titre du service universel.

L'arrêté royal contient également des dispositions réglementaires pour organiser les relations entre le fournisseur de services et son client ainsi que des

Volgens dit artikel 68, 16°, verstaat men onder de universele dienstverlening het verstrekken van telecommunicatiediensten die de toegang mogelijk maken tot een minimum van welbepaalde diensten van een gegeven kwaliteit aan alle verbruikers ongeacht hun geografische localisering en tegen een betaalbare prijs.

Het door de Ministerraad goedgekeurde koninklijk besluit houdt rekening met de bestaansreden van de universele dienstverlening : aan iedereen een moderne telefoondienst van kwaliteit tegen een betaalbare prijs verstrekken. Dit begrip houdt eveneens rekening met bepaalde bijzondere sociale behoeften evenals met de specifieke moeilijkheden die bepaalde categorieën personen ondervinden inzake de toegang tot de dienst, meer bepaald omwille van hun inkomensniveau of hun handicap.

Het besluit werd opgesteld met de opening voor de concurrentie van de spraaktelefonie op 1 januari 1998 in het vooruitzicht.

Onder de universele dienstverlening wordt verstaan het verstrekken van telecommunicatiediensten die de toegang mogelijk maken tot een minimum van welbepaalde diensten van een gegeven kwaliteit aan alle verbruikers ongeacht hun geografische localisering en tegen een betaalbare prijs. Het koninklijk besluit preciseert op een duidelijke manier de bestanddelen van de universele dienst. Zo bepaalt de nationale reglementering dat de universele dienstverlening de volgende prestaties moet inhouden :

- de terbeschikkingstelling van een lijn waarlangs spraak kan overgebracht worden en waarmee een fax en een modem kunnen worden gebruikt
- de kosteloze verzending van noodoproepen;
- de terbeschikkingstelling van een hulpdienst aan de abonnees;
- de terbeschikkingstelling van een inlichtingendienst aan de abonnees;
- bij niet-betaling, het behoud van de « binnenkomende » oproepen en van de oproepen naar de nooddiensten;
- het behoud van een netwerk van openbare telefooncellen;
- de terbeschikkingstelling van een aansluiting op een lijn die interactiviteit biedt (verbinding op het internet) voor ziekenhuizen, scholen en bibliotheken, tegen een betaalbare prijs voor abonnement en gesprekskosten;
- de uitgave van een witte gids.

Om rekening te houden met het evolutieve karakter van de universele dienstverlening in de context van de komst van de informatiemaatschappij zal het BIPT tegen uiterlijk 31 december 1998 bij de Minister van Telecommunicatie verslag uitbrengen met betrekking tot de overige diensten die bij wijze van universele dienstverlening zouden moeten worden verstrekt.

Het koninklijk besluit omvat eveneens reglementaire bepalingen om de betrekkingen te regelen tussen de dienstenleverancier en zijn klant, alsook be-

dispositions en matière de qualité de service. Il prévoit les prestations spéciales relatives au service téléphonique de base, c'est-à-dire les services auxquels l'accès est gratuit ainsi que les groupes sociaux qui bénéficient d'un tarif spécial.

Pour ce qui est du prix du service universel, la Belgique imposera au prestataire du service universel d'appliquer un prix qui, partout en Belgique, ne dépasse pas le prix abordable pour une même prestation du service de téléphonie vocale de base.

Le contrôle de cette obligation et du respect des critères de qualité est confié à l'IBPT.

## 2.2. Les dispositions à prendre avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998

### *Evolutions européennes*

Pour rappel, le réexamen de la situation du secteur des télécommunications a eu lieu en 1992 et a débouché sur une série d'actes politiques et réglementaires qui orientent l'évolution du secteur.

En juillet 1993, une décision du Conseil des Ministres européens a notamment fixé la date de la libéralisation de la téléphonie vocale au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

D'autres résolutions ont suivi pour fixer les principes essentiels à respecter et les actes législatifs à prendre afin de garantir :

- la fourniture d'un service universel;
- l'établissement de règles en matière d'interconnexion;
- la définition de conditions et procédures d'octroi de licences;
- un accès comparable et effectif au marché, y compris dans les pays tiers, notamment au moyen de discussions dans le cadre approprié;
- une concurrence loyale.

Plusieurs directives concernant ces questions sont en cours de discussion et devraient être finalisées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

De son côté, la Commission a adapté un certain nombre de directives de libéralisation dont certaines dispositions sont dès maintenant effectives ou le seront au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Pour rappel, il s'agit de directives concernant l'utilisation des réseaux câblés pour la fourniture de services non réservés de télécommunications, les communications mobiles et personnelles, ainsi que la concurrence totale.

Les directives qui sont en cours et qui concernent l'organisation du cadre réglementaire après l'ouverture des marchés traitent plus spécifiquement de l'interconnexion, des licences et autorisations générales et de la téléphonie vocale.

La proposition de directive sur l'interconnexion harmonise les conditions de l'interconnexion et de

palingen inzake de kwaliteit van de dienst. Het voorziet in speciale dienstverleningen met betrekking tot de basistelefoon dienst, namelijk de diensten waartoe de toegang gratis is, en het bepaalt de sociale groepen die een bijzonder tarief genieten.

Wat de prijs van de universele dienstverlening betreft, zal België de universele dienstverlener verplichten een prijs toe te passen die, overal in België, de betaalbare prijs voor eenzelfde dienst van de basisdienst inzake spraaktelefonie, niet zal overschrijden.

Het toezicht op deze verplichting en op de naleving van de kwaliteitscriteria wordt aan het BIPT toevertrouwd.

## 2.2. De vóór 1 januari 1998 te treffen schikkingen

### *Europese evoluties*

Ter herinnering heeft het heronderzoek van de situatie van de telecomunicatiesector in 1992 plaats gehad en is uitgemond op een serie politieke en reglementaire handelingen die de evolutie van de sector oriënteren.

In juli 1993 heeft een beslissing van de Europese Ministerraad de liberaliseringsdatum van de spraaktelefonie op 1 januari 1998 vastgelegd.

Andere resoluties volgden om de essentiële principes die gerespecteerd moeten worden en de wetgevende handelingen die gedaan moeten worden, te bepalen teneinde het volgende te waarborgen :

- de verstrekking van een universele dienstverlening;
- de invoering van regels inzake interconnectie;
- de bepaling van toekenningsvoorwaarden en -procedures van vergunningen;
- een vergelijkbare en effectieve toegang tot de markt, met inbegrip van derde landen, meer bepaald via besprekingen in het aangepaste kader;
- een loyale concurrentie.

Op dit ogenblik worden meerdere richtlijnen over deze kwesties besproken en zij zouden gefinaliseerd moeten zijn vóór 1 januari 1998.

De Commissie heeft van haar kant een aantal liberaliseringsrichtlijnen goedgekeurd waarvan sommige bepalingen vanaf nu effectief zijn of het met ingang van 1 januari 1998 zullen zijn.

Ter herinnering gaat het om richtlijnen over het gebruik van kabelnetwerken voor het verstrekken van niet-gereserveerde telecomunicatiediensten, over mobiele en persoonlijke communicaties alsook over de totale concurrentie.

De lopende richtlijnen die handelen over de organisatie van het regelgevende kader na de opening van de markten handelen meer specifiek over de interconnectie, vergunningen en algemene vergunningen en over de spraaktelefonie.

Het voorstel van richtlijn over interconnectie harmoniseert de voorwaarden van interconnectie en de

l'accès aux réseaux publics de télécommunications ainsi qu'aux services de télécommunications accessibles au public. Elle organise par ailleurs un système qui permettra le financement du service universel de télécommunications.

La proposition de directive sur les licences établit une procédure pour l'octroi de différents types d'autorisations pour les réseaux et services de télécommunications. Elle élabore également les conditions qui peuvent être attachées à ces autorisations.

La nouvelle version de la directive sur la téléphonie vocale en projet vise à adapter les principes contenus dans la directive existante à un marché en concurrence avec les acteurs multiples et de garantir la fourniture d'un service universel d'une qualité déterminée au niveau européen.

#### *2.2.1. Le service universel : conditions financières et techniques, financement*

La loi définit la notion de coût du service universel comme le « coût réel net supporté par le fournisseur dudit service tel que calculé par l'Institut en vue de fournir le service universel ».

Cette loi charge Belgacom, seul opérateur qui est actuellement techniquement capable d'assurer cette mission, de fournir le service universel sur tout le territoire et prévoit que la liste des services à fournir au titre du service universel ainsi que le coût du service sont déterminés par le Roi. Par ailleurs, afin d'assurer le financement du service universel, cette loi crée un « fonds pour le service universel des télécommunications ».

Elle prévoit également que les fournisseurs d'annuaires, les fournisseurs d'infrastructures ou de services non réservés de télécommunications peuvent, si le Roi en décide, être tenus de participer à la constitution du fonds de service universel proportionnellement à leur chiffre d'affaires dans le secteur des services de télécommunications.

La loi du 20 décembre 1995 portait donc un certain nombre de dispositions qui devaient être concrétisées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

#### *2.2.2. Annuaires : réforme*

Cinq grands axes de la réforme :

- Belgacom confectionne et distribue un annuaire blanc non commercial dans le cadre du service universel;
- fin de l'obligation d'éditer un annuaire blanc en même temps que les annuaires commerciaux;

toegang tot de openbare telecommunicatienetwerken alsook tot de telecommunicatiediensten die voor het publiek toegankelijk zijn. Het stelt overigens een systeem in dat de financiering van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie zal toelaten.

Het voorstel van richtlijn inzake vergunningen stelt een procedure in voor de toekenning van verschillende soorten vergunningen voor de telecommunicatienetwerken en -diensten. Het werkt eveneens de voorwaarden uit die aan die vergunningen kunnen worden gekoppeld.

De nieuwe versie van het ontwerp van richtlijn inzake spraaktelefonie, is erop gericht de principes van de bestaande richtlijn aan te passen aan een markt die in concurrentie is met talrijke actoren, en de verstrekking van een universele dienst van een kwaliteit die op Europees niveau wordt vastgelegd, te waarborgen.

#### *2.2.1. De universele dienstverlening : financiële en technische voorwaarden, financiering*

De wet definieert het begrip van kostprijs van de universele dienstverlening als de wettelijke netto kostprijs gedragen door diegene die voornoemde dienst levert zoals berekend door het Instituut met de bedoeling om de universele dienst te verstrekken ».

Deze wet draagt Belgacom, de enige operator die op dit ogenblik technisch in staat is om deze opdracht te vervullen, op om de universele dienst te verstrekken op het gehele grondgebied, en voorziet dat de lijst van de diensten te verstrekken als universele dienst evenals de kostprijs van de dienst door de Koning worden bepaald. Deze wet richt trouwens een « fonds voor de universele dienstverlening van de telecommunicatie » op teneinde de financiering van de universele dienst te verzekeren.

Zij voorziet eveneens dat de leveranciers van telefoonboeken, de leveranciers van infrastructuur of van niet-voorbehouden telecommunicatiediensten ertoe kunnen gehouden worden, zo de Koning dit beslist, om deel te nemen aan de samenstelling van dit fonds voor de universele dienstverlening, in evenredigheid met hun zakencijfer in de sector van de telecommunicatiediensten.

De wet van 20 december 1995 hield dus een zeker aantal bepalingen in die moesten geconcretiseerd worden bij in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

#### *2.2.2. Telefoonboeken : hervorming*

Vijf grote krachtlijnen in de hervorming :

- in het kader van de universele dienstverlening stelt Belgacom een witte niet-commerciële gids op en verdeelt hem;
- einde van de verplichting om tegelijkertijd een witte gids en de commerciële gidsen uit te geven;

- fin de l'obligation de couverture nationale pour les annuaires commerciaux;
- fourniture des données abonnée par Belgacom à un prix raisonnable, non discriminatoire et équitable;
- entrée en vigueur de la réforme au printemps 1997.

### 2.2.3. *Ouverture de la radiomessagerie*

La radiomessagerie et le télex sont supprimés de la catégorie des services réservés à l'entreprise publique autonome : la directive demande en effet l'abolition des droits exclusifs ou spéciaux dans le domaine des communications mobiles et personnelles.

La portée de l'article 89, § 2*bis*, de la loi du 21 mars 1991, introduit par la loi du 12 décembre 1994 pour permettre l'introduction de la concurrence dans le domaine de la mobilophonie, a été par l'article 6, étendue au service de radiomessagerie. Cet article servira donc de base à l'établissement d'un cahier des charges spécifiques applicable aux opérateurs de radiomessagerie et d'une procédure de sélection d'un ou plusieurs opérateurs : ces dispositions feront l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à l'instar de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM.

## 2.3. **L'Institut belge des services postaux et des télécommunications**

### 2.3.1. *Les compétences générales de l'Institut*

Dans la mise en œuvre de toute réglementation au niveau belge et européen ainsi que dans le contrôle du fonctionnement du secteur, le rôle de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) est essentiel.

L'Institut dispose d'une compétence globale d'avis à propos de la politique que le pouvoir fédéral entend mener dans le secteur des postes et des télécommunications.

De sa propre initiative, il peut ainsi donner un avis motivé au Ministre sur n'importe quelle question relative aux services postaux ou aux télécommunications. Il est également chargé de remettre un avis préalable au Ministre sur les stratégies à mettre en dans le secteur ou lorsqu'une disposition légale ou administrative en dispose. Dans le prolongement de sa mission d'avis, l'Institut peut être chargé de réaliser des études sur des questions spécifiques au secteur.

L'Institut assiste également le Ministre à l'occasion de la négociation du contrat de gestion, ce qui implique une intervention de sa part lorsque le contrat de gestion est adapté ou lorsqu'il y a lieu d'exa-

- einde van de verplichting om met de commerciële gidsen de nationale dekking te verzekeren;
- levering door Belgacom van de abonnee-gegevens tegen een redelijke, niet-discriminerende en billijke prijs;
- inwerkingtreding van de hervorming in de lente van 1997.

### 2.2.3. *Openstellen van de semafoondiensten*

De semafoondiensten en de telex worden geschrapt uit de categorie van de aan het autonoom overheidsbedrijf voorbehouden diensten : de richtlijn vraagt inderdaad het afschaffen van de exclusieve of bijzondere rechten in het domein van de mobiele en persoonlijke communicatie.

De draagwijdte van artikel 89, § 2*bis*, van de wet van 21 maart 1991, ingevoerd door de wet van 12 december 1994 om de mededinging in te voeren in het domein van de mobilofonie, werd, door artikel 6, uitgebreid tot de semafoondienst. Dit artikel zal dus als basis dienen voor het opstellen van een specifieke-lastenboek dat van toepassing is op de semafoonoperatoren en voor een procedure voor de selectie van een of meerdere operatoren : deze bepalingen zullen het voorwerp uitmaken van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, naar het voorbeeld van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende de oprichting en de exploitatie van GSM mobilofonetten.

## 2.3. **Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie**

### 2.3.1. *De algemene bevoegdheden van het Instituut*

Bij de toepassing van alle regelgeving op Belgisch en Europees vlak, alsook bij de controle op de werking van de sector, is de rol van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) van essentieel belang.

Het Instituut beschikt over een globale adviesbevoegdheid inzake het beleid dat de Federale overheid wenst te voeren in de post- en telecommunicatiesector.

Op eigen initiatief mag het daarom een met redenen omkleed advies verstrekken aan de Minister over om het even welke kwestie in verband met post- en telecommunicatiediensten. Het is tevens belast met het geven van een voorafgaand advies aan de Minister over de toe te passen strategieën in de sector of wanneer een wettelijke of administratieve bepaling daar zo over beslist. In het verlengde van zijn adviestaak kan het Instituut worden belast met het maken van studies over aangelegenheden die eigen zijn aan de sector.

Het Instituut staat de Minister ook bij in de onderhandelingen over het beheerscontract, wat betekent dat het moet optreden wanneer het beheerscontract wordt aangepast of wanneer de ondernemingsplan-



miner les plans d'entreprise de Belgacom ou de La Poste.

Les domaines de compétence de l'Institut ont une forte dimension internationale. L'IBPT est membre des différentes organisations internationales qui existent dans le domaine de la réglementation des postes et des télécommunications et où il défend les intérêts de la Belgique.

En Belgique, l'Institut assure le secrétariat des Comités consultatifs créés au sein de l'Institut et qui, l'un pour les services postaux, l'autre pour les télécommunications, permettent la rencontre de tous les partenaires du secteur.

L'Institut prépare la réglementation belge et la transposition des directives européennes dans ses secteurs de compétence. Dans le domaine des télécommunications, il assure la publication des normes, spécifications techniques et standards européens et internationaux.

Enfin, à côté de ce rôle de préparation du cadre réglementaire, l'Institut exerce des missions importantes liées à la gestion quotidienne du secteur des postes et des télécommunications.

Ainsi, l'Institut agrée le matériel, gère le spectre des fréquences et assure une mission générale de contrôle des activités du secteur.

### 2.3.2. Le budget de l'Institut

L'IBPT est autonome sur le plan budgétaire, ce qui signifie qu'il ne reçoit pas de dotation de l'Etat et que ses recettes, qui proviennent essentiellement des radiocommunications, couvrent ses dépenses. Le budget ajusté 1996 a été accepté avec un solde positif de 46,6 millions. Le budget courant 1997 peut être établi comme suit (en millions de francs) :

|       | Recettes                                                       |       | Dépenses                                                    |
|-------|----------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------|
| 558,4 | Droits de licences et de contrôle pour radio-communications    | 365,5 | Personnel                                                   |
| 66,0  | Droits d'agrément pour installateurs et appareillage terminaux | 160,5 | Fonctionnement                                              |
| 14,6  | Droits de licence pour exploitation de réseaux                 | 72,0  | Prestations et contributionsq internationales et nationales |
| 1,0   | Poste                                                          |       |                                                             |
| 2,8   | Remboursements                                                 |       |                                                             |
| 642,0 | Total                                                          | 598   | Total                                                       |

Il est à remarquer qu'un montant de 114,3 millions a été versé au début 1996 au Trésor.

Malgré les frais inhérents au démarrage des activités, l'Institut a, en trois ans, versé déjà 160 millions de francs au Trésor. Grâce à une diminution du

nen van Belgacom of van De Post moeten worden onderzocht.

De gebieden waarop het Instituut bevoegd is, hebben een sterk internationale dimensie. Het BIPT is lid van de verschillende internationale organisaties die er bestaan op het gebied van de regelgeving inzake post en telecommunicatie en waar het de belangen van België verdedigt.

In België neemt het Instituut het secretariaat waar van de Raadgevende Comités die binnen het Instituut zijn opgericht en die, het ene voor de postdiensten, het andere voor de telecommunicatie, een ontmoetingsplaats bieden voor alle partners binnen de sector.

Het Instituut bereidt de Belgische regelgeving en de omzetting van de Europese richtlijnen voor in de sectoren waarvoor het bevoegd is. Op het stuk van de telecommunicatie, verzekert het de publicatie van de normen, technische specificaties en Europese en internationale standaarden.

Tenslotte voert het Instituut, naast zijn voorbereidende rol in het regelgevend kader, belangrijke opdrachten uit die verband houden met het dagelijkse beheer van de post- en telecommunicatiesector.

Zo staat het Instituut in voor de goedkeuring van het materiaal, het beheer van het frequentiespectrum en voor de algemene controle op de activiteiten in de sector.

### 2.3.2. De begroting van het Instituut

Het BIPT is autonoom op budgettair vlak, hetgeen betekent dat het geen dotatie van de Staat ontvangt en dat zijn ontvangsten, die in essentie van de radio-communicatie komen, zijn uitgaven dekken. De aangepaste begroting 1996 is aanvaard met een positief saldo van 46,6 miljoen. De lopende begroting kan als volgt worden opgesteld (in miljoen frank) :

|       | Ontvangsten                                                                      |       | Uitgaven                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------|
| 558,4 | Vergunnings- en controlerechten                                                  | 365,5 | Personeel                                           |
| 66,0  | Rechten voor de erkenning van installateurs en de goedkeuring van eindapparatuur | 160,5 | Werking                                             |
| 14,6  | Vergunningsrechten voor de exploitatie van netten                                | 72,0  | Internationale en nationale prestaties en bijdragen |
| 1,0   | Post                                                                             |       |                                                     |
| 2,8   | Terugbetalingen                                                                  |       |                                                     |
| 642,0 | Totaal                                                                           | 598   | Totaal                                              |

Op te merken valt dat een bedrag van 114,3 miljoen begin 1996 aan de Schatkist is gestort.

Niettegenstaande de kosten die inherent zijn aan het opstarten van de activiteiten heeft het Instituut op drie jaar tijd reeds 160 miljoen frank gestort aan

fonds de réserve (3/12) de l'Institut qui permettra de dégager des fonds supplémentaires, l'IBPT versera une somme de 84 millions de francs au trésor à la clôture de l'année 1997.

### 2.3.3. *Le personnel de l'Institut*

Dans un souci de rationalité budgétaire, le cadre organique de l'Institut a été ramené provisoirement de 218 à 170 unités. L'équipe qui a été renforcée dans le courant de l'année 1996 se compose de 42 unités du niveau I, de 107 du niveau II (dont 56 membres du personnel techniques) et de 21 du niveau III.

En 1996, l'organigramme de l'Institut a été réaménagé afin de mieux répondre aux différentes tâches à accomplir. Il est maintenant organisé en cinq directions générales réparties comme suit :

|               |                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direction I   | Politique générale<br>Arbitrage<br>Service National du Contrôle du Spectre et contrôle en général<br><br>Radiocommunications (UIT)                                                                                                            |
| Direction II  | Gestion des réseaux et des services<br>Comité consultatif pour les télécommunications                                                                                                                                                         |
| Direction III | Agrément de l'appareillage terminal et de l'appareillage de radiocommunications<br>Gestion des fréquences<br>Licences<br>a) des appareils émetteurs et/ou récepteurs radio privés<br>b) des stations d'aéronefs<br>c) des stations de navires |
| Direction IV  | Secteur postal : stratégie générale et missions opérationnelles<br>Comité consultatif pour les services postaux                                                                                                                               |
| Direction V   | Personnel et Formation<br>Budget et Achats<br>Logistique, Informatique et traduction.                                                                                                                                                         |

## 2.4. **Le secteur postal**

### 2.4.1. *Description du secteur*

Dans le cadre de la distribution du courrier, La Poste, entreprise publique autonome, a pour mission principale de collecter, transporter, trier et distribuer en Belgique et vers l'étranger, dans des délais convenus, des objets pour lesquels des limites de poids et de dimensions sont fixées.

de Schatkist. Dank zij een vermindering van het reservefonds (3/12) van het Instituut waardoor bijkomende bedragen zullen kunnen worden vrijgemaakt, zal het BIPT een bedrag storten van 84 miljoen frank aan de Schatkist bij de afsluiting van het jaar 1997.

### 2.3.3. *Het personeel van het Instituut*

Terwille van budgettaire rationaliteit is het organiek kader van het Instituut voorlopig tergebracht van 218 tot 170 eenheden. Het team dat in de loop van 1996 is versterkt, bestaat uit 42 eenheden van niveau I, 107 van niveau II (waaronder 56 technische personeelsleden) en 21 van niveau III.

In 1996 is het organigram van het Instituut herschikt om beter te beantwoorden aan de verschillende taken die moesten worden volbracht. Er zijn nu vijf algemene directies die als volgt zijn ingedeeld :

|              |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Directie I   | Algemeen beleid<br>Arbitrage<br>Nationale Dienst voor de Controle van het Spectrum en algemene controle<br>Radiocommunicatie (UIT)                                                                           |
| Directie II  | Beheer van netten en diensten<br>Raadgevend Comité voor de telecomunicatie                                                                                                                                   |
| Directie III | Goedkeuring van eindapparatuur en radioapparatuur<br>Frequentiebeheer<br>Goedkeuringen :<br>a) van private zend- en ontvangtoestellen<br>b) van stations op luchtvaartuigen<br>c) van stations op zeeschepen |
| Directie IV  | Postsector : algemene strategie en operationele taken<br>Raadgevend Comité voor de Postdiensten                                                                                                              |
| Directie V   | Personeel en Vorming<br>Begroting en Aankopen<br>Logistiek, Informatica en Vertaling                                                                                                                         |

## 2.4. **De Postsector**

### 2.4.1. *Beschrijving van de sector*

In het kader van de postbedeling heeft De Post, autonoom overheidsbedrijf, als hoofdtaak voorwerpen die qua omvang en gewicht beperkt zijn, binnen de overeengekomen termijnen in te zamelen, te vervoeren, te sorteren en te bestellen in België en naar het buitenland.

En ce qui concerne La Poste financière, elle récolte des fonds et accepte des moyens de paiements simples d'un déposant ou d'un émetteur vers un bénéficiaire.

A partir de 1997, ces fonds de tiers feront l'objet d'une convention avec la Trésorerie et seront rémunérés aux conditions du marché.

La Poste assure également un certain nombre de tâches, dont la distribution des journaux et périodiques, le paiement à domicile des pensions, la vente de timbres fiscaux, etc...

La Poste a pour mission d'assurer à ses usagers une garantie d'égalité, d'accessibilité, de confidentialité et de continuité du service.

En 1996, La Poste représente quelque 47 000 agents, avec un chiffre d'affaires de plus de 65 milliards (1995).

#### 2.4.2. *Evolutions envisagées*

D'une manière générale, La Poste est confrontée à un environnement postal en pleine mutation, en particulier sur le plan européen. En effet, toute une série d'acteurs du secteur postal européen dans le domaine non réservé n'hésitent pas à s'intégrer dans le tissu économique belge. C'est le cas, entre autres, des P.T.T. néerlandaises qui projettent de prendre le contrôle de GD Express World Wilde (TNT), qui devrait installer son centre de tri à Bierset. Par ailleurs, ces mêmes P.T.T. ont acquis 10 % du capital de la plus grande société belge de messagerie (Belgique Diffusion).

Notons également que ABX (département de la SNCB) a passé un accord avec la société néerlandaise VIDITRANS en vue de créer ABX Nederland.

Enfin, les Postes allemande, scandinaves et britannique optent pour une politique résolument agressive.

Comme on peut le constater, des services postaux étrangers peuvent dès à présent opérer en ce qui concerne les services non réservés sur le territoire belge par le biais d'alliances internationales.

Par ailleurs, sur un plan strictement national, on assiste au développement de sociétés spécialisées dans le secteur de la distribution des journaux, des périodiques, des colis et des envois non adressés. Ces mêmes sociétés organisent par ailleurs un groupage d'envois ou le repostage pour compte de tiers.

On remarque enfin que les évolutions constatées dans le secteur des télécommunications ont pour effet de provoquer un glissement de la communication écrite traditionnelle vers une forme de communication de type informatisé.

En ce qui concerne les évolutions réglementaires, outre les principes retenus par la résolution du Con-

Wat de financiële postdiensten betreft, haalt De Post geldsommen op en aanvaardt zij eenvoudige betaalmiddelen van een depositogever of een emitent ten behoeve van een begunstigde.

Vanaf 1997 zullen deze fondsen van derden het voorwerp uitmaken van een overeenkomst met de Thesaurie en zij zullen vergoed worden volgens de marktvoorwaarden.

De Post vervult tevens een aantal taken waaronder de bedeling van dagbladen en tijdschriften, de betaling aan huis van pensioenen, de verkoop van fiscale zegels, enz.

De Post heeft tot taak aan haar gebruikers een waarborg te bieden van gelijkheid, toegankelijkheid, vertrouwelijkheid en continuïteit van de dienstverlening.

In 1996 vertegenwoordigt De Post ongeveer 47 000 ambtenaren en heeft zij een omzet van meer dan 65 miljard (1995).

#### 2.4.2. *Voorziene ontwikkelingen*

In het algemeen wordt De Post geconfronteerd met een postale omgeving in volle beweging, in het bijzonder op Europees vlak. Een hele reeks actoren in de Europese postsector binnen het niet-gereserveerde domein, aarzelen inderdaad niet om zich in de Belgische structuur te integreren. Dit is onder meer het geval met P.T.T. Nederland die van plan is de controle over te nemen van GD Express World Wide (TNT) dat zijn sorteercentrum in Bierset zou installeren. Bovendien heeft diezelfde P.T.T. 10 % van het kapitaal van het grootste Belgische verzendbedrijf (Belgische Distributiedienst) verworven.

Er wordt ook op gewezen dat ABX (dochteronderneming van de NMBS) een overeenkomst heeft gesloten met de Nederlandse maatschappij VIDITRANS met het oog op de oprichting van ABX Nederland.

Tot slot opteren de Duitse, Scandinavische en Britse posteringen voor een resoluut agressief beleid.

Zoals men kan vaststellen kunnen vanaf nu buitenlandse postdiensten, binnen het niet-gereserveerde domein, op Belgisch grondgebied werken via internationale allianties.

Bovendien stelt men op strikt nationaal vlak de ontwikkeling vast van gespecialiseerde ondernemingen in de sector van de verdeling van kranten, tijdschriften, colli en zendingen zonder adres. Diezelfde ondernemingen organiseren bovendien de verzameling van zendingen of de remailing voor rekening van derden.

Tenslotte bemerkt men dat de ontwikkelingen die in de telecommunicatiesector worden vastgesteld een verschuiving teweegbrengen van de traditionele schriftelijke mededeling naar een geïnformatiseerde vorm van communicatie.

Wat de ontwikkelingen in de regelgeving betreft, heeft de Europese Commissie, behalve de beginselen

seil de l'Union européenne du 4 février 1994 sur le développement des services postaux communautaires, la Commission européenne a préparé un projet de directive visant à harmoniser le secteur postal européen.

Pour les autorités belges, il est indispensable que la Directive respecte les principes suivants :

— définition d'un secteur réservé suffisant afin d'assurer le financement du service universel;

— rejet de la politique de l'écramage, notamment dans le secteur du publipostage, en vue de ne pas mettre en péril l'équilibre financier de l'opérateur public.

#### 2.4.3. *Politique à mener dans le secteur postal*

Toutes les données reprises ci-avant impliquent que La Poste doit s'adapter aux changements en cours.

Afin de répondre à ces défis, La Poste s'est fixée pour l'avenir cinq grands axes stratégiques sur le plan interne. A savoir :

- a) efficacité maximum et coût minimum pour une gestion optimale;
- b) informatisation pour faire face à ces évolutions;
- c) transparence;
- d) diversification des services et produits;
- e) satisfaction du client.

Sur le plan européen, il est nécessaire de défendre la viabilité économique et financière de la Poste et de définir de façon large le service réservé afin d'assurer le service universel.

Par ailleurs, La Poste devrait être assurée d'une protection satisfaisante contre les détournements de trafic (repostage) et les conséquences qui en découlent au niveau du calcul des frais terminaux.

Au niveau financier, en vue de garantir la stabilité financière de La Poste, il était indispensable que celle-ci cesse de rembourser à l'Etat la part des pensions afférente à la période postérieure à 1972.

A la place de ce remboursement, La Poste versera à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997 une cotisation sur la masse salariale. La Poste sera ainsi placée dans une situation comparable à celle des autres entreprises.

De façon générale, le Gouvernement a décidé de mettre en place dès 1997 un système de relations financières dans lequel La Poste facturera à l'Etat le coût réel des tâches de service public qui lui sont imposées dans le contrat de gestion. Ces principes seront transcrits dans un nouveau contrat de gestion qui entrera en vigueur prochainement.

die de resolutie van de Raad van de Europese Unie van 4 februari 1994 over de ontwikkeling van de postdiensten in de Gemeenschap weerhield, een ontwerp voor richtlijn voorbereid die bedoeld is om de Europese postsector te harmoniseren.

Voor de Belgische overheid moet de Richtlijn absoluut volgende principes eerbiedigen :

— definitie van een gereserveerde sector die voldoende is om de financiering van de universele dienstverlening te verzekeren;

— verwerpen van de afroompolitiek, meer bepaald in de mailingsector, om het financieel evenwicht van de openbare operator niet in gevaar te brengen.

#### 2.4.3. *Beleid te voeren in de postsector*

Alle hierboven aangehaalde gegevens impliceren dat De Post zich aan de aan de gang zijnde wijzigingen moet aanpassen.

Om die uitdagingen tegemoet te treden heeft De Post voor zichzelf vijf grote strategische krachtlijnen uitgestippeld op intern vlak. Het gaat om :

- a) maximale efficiëntie en minimale kosten voor een optimaal beheer;
- b) informatisering om aan die ontwikkelingen tegemoet te treden;
- c) transparantie;
- d) diversificatie van diensten en producten;
- e) bevrediging van de klant.

Op het Europese vlak moet de economische en financiële leefbaarheid van De Post worden verdedigd en de gereserveerde dienst ruim worden gedefinieerd om de universele dienstverlening te garanderen.

Bovendien zou De Post zich verzekerd moeten weten van voldoende bescherming tegen de afleidingen van het verkeer (remailing) en de daaruit voortvloeiende gevolgen op het stuk van de berekening van de eindkosten.

Op financieel vlak, om de financiële stabiliteit van De Post te waarborgen, was het onontbeerlijk dat deze niet langer aan de Staat het deel van de pensioenen terugbetaalde dat betrekking heeft op de periode na 1972.

In de plaats van deze terugbetaling zal De Post met ingang van 1 januari 1997 een bijdrage op de loonmassa storten. Aldus zal De Post in een situatie verkeren die vergelijkbaar is met die van de overige ondernemingen.

In het algemeen heeft de Regering beslist om vanaf 1997 een stelsel op te zetten van financiële verhoudingen waarbij De Post aan de Staat de werkelijke kostprijs zal aanrekenen voor de opdrachten van openbare dienst, die haar worden opgedragen in het beheerscontract. Deze principes zullen worden ingeschreven in een nieuw beheerscontract dat binnen afzienbare tijd in voege zal treden.

Ce nouveau système de relations financières permettra :

- d'établir entre l'Etat et l'entreprise autonome des relations plus transparentes;
- de renforcer à terme l'équilibre financier de La Poste, opérateur public chargé du service universel;
- de poursuivre l'effort de diversification, de modernisation et d'informatisation déjà engagé par La Poste.

Dit nieuwe systeem van financiële verhoudingen zal toelaten :

- doorzichtigere betrekkingen tussen de Staat en het autonoom overheidsbedrijf in te voeren;
- op termijn het financieel evenwicht te versterken van De Post, openbare operator belast met de universele dienstverlening;
- de inspanning voor diversificatie, modernisering en informatisering, die De Post reeds is begonnen, verder te zetten.